

KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



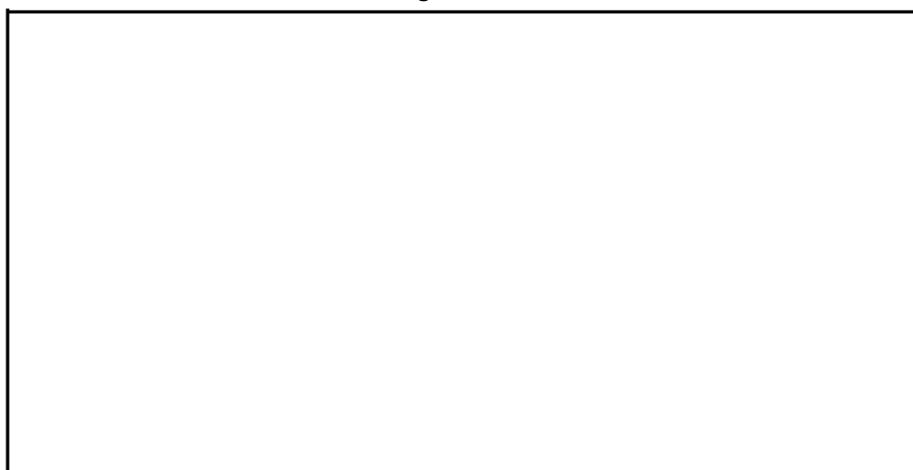
ÖNJÁRÓ OLLÓS SZEMÉLYEMELŐ COMPACT 8, 10, 12DX

242 032 3970 – E 01.06 HU



WWW.HAULOTTE.COM

Forgalmazók



Haulotte France

Tél / Phone +33 (0)4 72 88 05 70
Fax / Fax +33 (0)4 72 88 01 43



Centre Mondial Pièces de Rechange Spare Parts International Centre

Tél / Phone +33 (0)4 77 29 24 51
Fax / Fax +33 (0)4 77 29 98 88



Haulotte Hubarbeitsbühnen

Tél / Phone +49 76 33 806 920
Fax / Fax +49 76 33 806 82 18



Haulotte Portugal

Tél / Phone +351 21 955 98 10
Fax / Fax +351 21 995 98 19



Haulotte UK

Tél / Phone +44 (0) 1952 292753
Fax / Fax +44 (0) 1952 292758



Haulotte U.S. Inc.

Main tool free 1-877-HAULOTTE
Service tool free 1-877-HAULOT-S



Haulotte Asia

Tél / Phone +65 6536 3989
Fax / Fax +65 6536 3969



Haulotte Netherlands BV

Tél / Phone +31 162 670 707
Fax / Fax +31 162 670 710



Haulotte Australia PTY Ltd

Tél / Phone +61 3 9706 6787
Fax / Fax +61 3 9706 6797



Haulotte Italia

Tél / Phone +39 05 17 80 813
Fax / Fax +39 05 16 05 33 28



Haulotte Do Brazil

Tél / Phone +55 11 3026 9177
Fax / Fax +55 3026 9178



Haulotte Scandinavia AB u.b.

Tél / Phone +46 31 744 32 90
Fax / Fax +46 31 744 32 99



Haulotte Iberica - Madrid

Tél / Phone +34 91 656 97 77
Fax / Fax +34 91 656 97 81



Haulotte Iberica - Sevilla

Tél / Phone +34 95 493 44 75
Fax / Fax +34 95 463 69 44

Miért használjon kizárólag eredeti Haulotte pótalkatrészeket?

1. A VONATKOZÓ EGK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT VISSZAVONÁSA

Bármely, a Haulotte vonatkozó listáin nem szereplő alkatrész használata vagy átalakítás végrehajtása növelheti a balesetveszélyt. Az ilyen beavatkozásból adódó károkért a Haulotte nem vállal felelősséget, és ilyen esetben az EGK jelölés is érvényét veszti.

2. A JÓTÁLLÁS MEGSZŪNÉSE

Ha a berendezéshez nem eredeti pótalkatrészeket használnak fel, a Haulotte által nyújtott jótállás érvényét veszti.

3. KÖZ- ÉS BÜNTETŐJOGI FELELŐSSÉG

Nem eredeti pótalkatrészek gyártása és tisztességtelen versenyhelyzet előidézése polgári- és büntetőjogi eljárást vonhat maga után. Nem eredeti pótalkatrészek használata esetén a polgári- és büntetőjogi felelősség az adott alkatrész gyártóját, forgalmazóját, valamint néhány esetben a felhasználót egyaránt terheli.

A tisztességtelen üzleti magatartás a nem eredeti alkatrészek gyártóinak és forgalmazóinak jogi felelősségre vonását vonja maga után. Amellett, hogy az érintett cégeket nem megérdemelt előnyhöz juttatja, az ilyen magatartás a Haulotte tervezés, fejlesztés és szakértelem terén elért eredményeivel való jogosulatlan visszaélést jelent.

A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA ÉRDEKÉBEN KIZÁRÓLAG EREDETI HAULOTTE PÓTALKATRÉSZEKET VÁSÁROLJON!



4. MINŐSÉG

Az eredeti Haulotte pótalkatrészek használatának előnyei:

- kiváló minőség
- a legújabb technológiai fejlesztések
- biztonságos működés
- csúcsteljesítmény
- hosszú élettartam
- a Haulotte által vállalt jótállás
- a Haulotte által nyújtott műszaki támogatás

5. RAKTÁRKÉSZLET

Mintegy 40 000 cikkből álló raktérkészletünknek köszönhetően az esetek 98%-ban azonnal ki tudjuk elégíteni ügyfeleink alkatrészigényét.

MIÉRT NE ÉLNE EZEKKEL A LEHETŐSÉGEKKEL?



ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Köszönjük, hogy a Haulotte önjáró személyemelő berendezését választotta!

Ha pontosan betartja a kezelési és karbantartási útmutatóban foglaltakat, tökéletesen meg lesz elégedve a termékkel.

Különösen fontos

- a berendezésre, annak használatára, valamint a munkakörnyezetre vonatkozó biztonsági előírások betartása;
- a berendezés teljesítőképességének határain belül történő használata;
- a megfelelő karbantartás, ami alapvetően befolyásolja a berendezés élettartamát.

Értékesítés utáni szolgáltatásokkal foglalkozó részlegünk a jótállás időtartamán túl is készséggel áll rendelkezésére!

Kérdéseivel forduljon a legközelebbi területi képviselőnkhez vagy az értékesítés utáni szolgáltatásokkal foglalkozó részlegünkhöz, és közölje a berendezés pontos típusát, valamint sorozatszámát.

Fogyóeszközöket és pótalkatrészeket a „Pótalkatrészek” című katalógusból rendelhet. Csak az eredeti alkatrészek garantálják a csereszabatoságot és a berendezés tökéletes működését.

Ez az útmutató – amelyet a berendezéssel együtt szállítunk – a szállítólevélen is szerepel.

EMLÉKEZTETŐ:

Gépeink megfelelnek az 1991. június 21-ei 91/368/EGK, 1993. június 14-ei 93/44/EGK, 1993. július 22-ei 93/68/EGK és az 1989. május 3-i 89/336/EGK irányelvek által módosított 1989. június 14-ei „Gépek” 89/392/EGK irányelv rendelkezéseinek, valamint a 2000/14/EK és az EMC/89/336/EK irányelveknek.



Figyelem!

**Az útmutatóban szereplő
műszaki adatokért nem
vállalunk felelősséget,
valamint fenntartjuk a jogot,
hogy fejlesztéseket és
módosításokat az útmutató
javítása nélkül is
elvégezhessünk.**

Tartalom

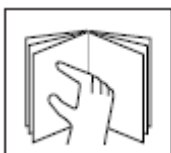
1.	– A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS JAVASLATOK	1
1.1.	– ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉS.....	1
1.1.1.	– Útmutató	1
1.1.2.	– Jelölések	1
1.1.3.	– Biztonság	1
1.2.	– ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	2
1.2.1.	– Kezelőszemélyzet	2
1.2.2.	– Üzemeltetési környezet.....	2
1.2.3.	– A berendezés használata.....	2
1.3.	– TOVÁBBI KOCKÁZATOK	4
1.3.1.	– Kilengés és felborulás veszélye	4
1.3.2.	– Áramütés veszélye.....	4
1.3.3.	– Robbanás és égésveszély	4
1.3.4.	– Ütközésveszély	4
1.3.5.	– Rendellenes zaj	4
1.4.	– ELLENŐRZÉSEK	4
1.4.1.	– Rendszeres ellenőrzések	4
1.4.2.	– A berendezés alkalmasságának vizsgálata	5
1.4.3.	– Állapotmegőrzés	5
1.5.	– JAVÍTÁSOK ÉS BEÁLLÍTÁSOK.....	5
1.6.	– ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI VIZSGÁLATOK.....	6
1.7.	– BEAUFORT-SKÁLA	6
1.8.	– MINIMÁLIS BIZTONSÁGI TÁVOLSÁGOK	6
2.	– A BERENDEZÉS ISMERTETÉSE.....	7
2.1.	– GYÁRI ADATTÁBLA	7
2.2.	– FŐELEMÉK.....	8
2.3.	– LEÍRÁS.....	8
2.4.	– MUNKATERÜLET	10
2.4.1.	– Compact 8 DX.....	10
2.4.2.	– Compact 10 DX.....	11
2.4.3.	– Compact 12 DX.....	12
2.5.	– MÉRETEK	13
2.5.1.	– A COMPACT 8 DX méretei.....	13
2.5.2.	– A COMPACT 10 DX méretei.....	13
2.5.3.	– A COMPACT 12 DX méretei.....	13
2.6.	– MŰSZAKI ADATOK.....	14
2.6.1.	– A COMPACT 8 DX műszaki adatai.....	14
2.6.2.	– A COMPACT 10 DX műszaki adatai.....	15
2.6.3.	– A COMPACT 12 DX műszaki adatai.....	16
2.7.	– JELÖLÉSEK.....	17
2.7.1.	– „Sárga” címkék.....	17
2.7.2.	– „Narancs” címkék.....	17
2.7.3.	– „Vörös” címkék.....	18
2.7.4.	– Egyéb címkék	18
2.7.5.	– Modellspecifikus jelölések.....	19
2.7.6.	– Különleges jelölések: – Opcionális megoldások	20
2.7.7.	– Gépjelölések listája	21
2.7.8.	– Címkék elhelyezése	22
3.	– MŰKÖDÉSI ELV	23
3.1.	– HIDRAULIKA.....	23
3.1.1.	– Menetelés és kormányzás	23

3.1.2.	– Emelő-munkahenger.....	23
3.2.	– ELEKTROMOS RENDSZER.....	23
3.2.1.	– Központi vezérlőegység.....	23
3.3.	– BIZTONSÁGI RENDSZEREK.....	24
3.3.1.	– A biztonsági rendszer főbb elemei.....	24
3.3.2.	– Terhelés és túlterheltség ellenőrzése.....	24
3.3.3.	– Dőlésszög ellenőrzése.....	24
3.3.4.	– Alacsony, közepes és magas sebességfokozat.....	24
4.	– A BERENDEZÉS HASZNÁLATA.....	25
4.1.	– ÁLTALÁNOS INSTRUKCIÓK.....	25
4.1.1.	– Általános.....	25
4.1.2.	– Platókiterjesztés.....	25
4.1.3.	– Az üzemanyagtartály feltöltése.....	26
4.2.	– A BERENDEZÉS SZÁLLÍTÓJÁRMŰRE VALÓ FELHELYEZÉSE ÉS LEVÉTELE.....	26
4.2.1.	– Lehajtás rámpa segítségével.....	26
4.2.2.	– Felhajtás szállítóeszközzel.....	27
4.2.3.	– Szállítási instrukciók.....	27
4.3.	– AZ ELSŐ HASZNÁLATOT MEGELŐZŐ MŰVELETEK.....	27
4.3.1.	– A kezelőállások használata.....	27
4.3.2.	– A berendezés használata előtt elvégzendő ellenőrzések.....	29
4.4.	– A BERENDEZÉS MŰKÖDTETÉSE.....	31
4.4.1.	– Általános javaslatok.....	31
4.4.2.	– Működtetés a talajról.....	32
4.4.3.	– Működtetés a munkakosárból.....	33
4.5.	– VÉSZLEERESZTÉS – NORMÁL MŰKÖDÉS.....	36
4.6.	– VÉSZLEERESZTÉS – ÜZEMZAVAR.....	36
4.7.	– A FÉK KIENGEDÉSE.....	37
4.8.	– KITALPALÓK.....	37
5.	– KARBANTARTÁS.....	39
5.1.	– ÁLTALÁNOS JAVASLATOK.....	39
5.2.	– KARBANTARTÁSI RENDSZER.....	39
5.3.	– KARBANTARTÁSI TERV.....	41
5.3.1.	– Anyagok.....	41
5.3.2.	– Karbantartási táblázat.....	42
5.4.	– MŰVELETEK.....	43
5.4.1.	– Összefoglaló táblázat.....	43
5.4.2.	– Kezelési utasítások.....	44
5.4.3.	– Anyaglista.....	44
6.	– ÜZEMZAVAR.....	45
6.1.	– EMELŐRENDSZER.....	45
6.2.	– MENETELÉS.....	46
6.3.	– KORMÁNYZÁS.....	46
7.	– BIZTONSÁGI RENDSZER.....	47
7.1.	– A GÉPTESTBEN ELHELYEZETT RELÉK ÉS BIZTOSÍTÉKOK FUNKCIÓJA.....	47
7.2.	– BIZTONSÁGI KAPCSOLÓK FUNKCIÓJA.....	47
8.	– HIDRAULIKUS RENDSZER.....	49
8.1.	COMPACT 8, 10 DX.....	49
8.2.	COMPACT 12 DX.....	50
9.	KAPCSOLÁSI RAJZ.....	51
9.1.	COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-001.....	51
9.2.	COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-002.....	52
9.3.	COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-003.....	53
9.4.	COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-004.....	54
9.5.	COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-005.....	55

1. – A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS JAVASLATOK

1.1. – ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉS

1.1.1. – Útmutató



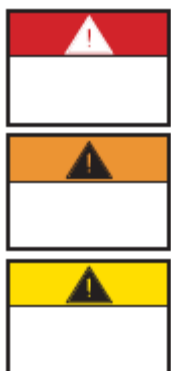
A jelen útmutató célja, hogy segítséget nyújtson a kezelőnek a HAULOTTE önjáró személyemelő hatékony és BIZTONSÁGOS működtetésében. A dokumentum nem helyettesítheti a berendezés használatára vonatkozó alapvető képzést.

Az üzemeltető/műszaki vezető köteles a kezelőket tájékoztatni az útmutatóban található utasításokkal kapcsolatban. Emellett gondoskodnia kell arról, hogy a kezelők betartsák az adott országban a berendezés használatával kapcsolatban érvényben lévő jogszabályokat.

A berendezés hatékony és biztonságos használata érdekében rendkívül fontos, hogy a kezelő a berendezés működtetése előtt alaposan áttanulmányozza az útmutatóban szereplő utasításokat.

Az útmutató mindig legyen elérhető a kezelők számára. Igény esetén a gyártótól/forgalmazótól további példányok rendelhetők.

1.1.2. – Jelölések



A potenciális veszélyek, illetve a berendezéssel kapcsolatos utasítások címkéken és táblákon vannak feltüntetve. Fontos, hogy a berendezéssel dolgozó személyzet elolvassa ezeket az utasításokat.

A címkék színének jelentése:

- A vörös szín potenciálisan halálos kimenetelű veszélyt jelez.
- A narancssárga olyan veszélyre utal, amelynek komoly sérülés lehet a következménye.
- A citromsárga olyan veszélyeket jelöl, amelyek anyagi kárhoz vagy könnyebb sérüléshez vezethetnek.

Az üzemeltetőnek/műszaki vezetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a jelölések megfelelő állapotban legyenek és jól olvashatók maradjanak. Igény esetén a gyártótól/forgalmazótól további címkék rendelhetők.

1.1.3. – Biztonság

Gondoskodjon arról, hogy a kezelőszemélyzet tisztában legyen a berendezés használatára vonatkozó biztonsági követelményekkel.

Kerüljön minden olyan műveletet, amely a biztonságot veszélyeztetné. A berendezés nem előírászerű használata magában hordozza a személyi sérülés és az anyagi kár kockázatát.



Figyelem!
Az olvasó figyelmének felkeltése érdekében az instrukciók az oldal szélén, pirossal jelennek meg.

A kezelési útmutatót a berendezés teljes élettartama alatt őrizze meg, beleértve a kölcsönzést, bérbeadást és továbbértékesítést is.

Mindig ügyeljen arra, hogy a biztonsággal és veszéllyel kapcsolatos táblák és címkék épek és olvashatók legyenek.

1.2. – ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Figyelem!
 A Haulotte önjáró
 személyemelőit kizárólag
 szakképzett kezelők
 használhatják!

1.2.1. – Kezelőszemélyzet

A berendezést csak olyan személy kezelheti, aki betöltötte 18. életévét, és érvényes kezelői engedéllyel rendelkezik, melyet az egészségügyi vizsgálatot és a sikeres gyakorlati vizsgát követően az arra feljogosított intézmény állított ki.

A személyemelő üzemeltetéséhez legalább 2 kezelőszemély szükséges azért, hogy egyikük

- szükség esetén gyorsan be tudjon avatkozni;
- baleset vagy üzemzavar esetén át tudja venni az irányítást;
- a működő emelő környezetében távol tartsa a járókelőket és a munkagépeket;
- valamint szükség esetén irányítsa az emelő kezelőjét.

1.2.2. – Üzemeltetési környezet

Soha ne használja a berendezést:

- puha, instabil, egyenetlen talajon;
- olyan talajon, melynek teherbíró képessége kisebb a szükségesnél;
- a megengedettnél nagyobb szélesség esetén; kültéri használat esetén szélmérő használatával győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a megengedett értéket;
- távvezetékek közelében (lásd a feszültségértékeknek megfelelő minimális biztonsági távolságokat); -15 °C alatti hőmérsékleten (különösen hűtőházakban); ha a berendezést mindenképpen -15 °C alatti hőmérsékleten kell használnia, kérjük, vegye fel a kapcsolatot területi képviselőnkkel;
- robbanásveszélyes környezetben;
- viharban (villámcsapás veszélye);
- sötétben, kivéve, ha a berendezés munkalámpával is fel van szerelve;
- nagyon erős elektromágneses tér, pl. radar, mobiltelefon-állomás vagy erősáramú berendezés közelében;

A SZEMÉLYEMELŐVEL TILOS KÖZÚTON KÖZLEKEDNI!

1.2.3. – A berendezés használata

Fontos, hogy a szokásos használat – vagyis emelőműveletek végzése – közben a választókulcs a „vezérlés felső kezelőállásból” helyzetben legyen annak érdekében, hogy az emelőt a munkakosárból lehessen irányítani.

A kosárban fellépő probléma esetén a talajon álló, mentésre és vészhelyzetekre felkészített személy segítséget nyújthat a kulcs „vezérlés alsó kezelőállásból” helyzetbe történő elfordításával.

Ne használja a berendezést:

- a megengedettnél nagyobb terhelés mellett;
- a megengedettnél nagyobb számú személyzettel;
- a megengedettnél nagyobb oldalirányú erők fellépése esetén;
- a megengedettnél nagyobb szélesség esetén.



**Figyelem!**

Soha ne használja a munkakosarat daruként vagy emelőként. Soha ne használja a berendezést húzásra vagy vontatásra.

A kosárból való leesés elkerülése érdekében a kezelőszemélyzetnek be kell tartania az alábbi előírásokat:

- A kosár emelkedése és a berendezés mozgása közben erősen kapaszkodjon a korlátba.
- A lépcsőről, a kosár padlózatáról, valamint a védőkorlátokról távolítsa el az olaj- és zsírfoltokat.
- Viseljen a munkakörülményeknek, valamint a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelő védőöltözetet, különösen akkor, ha veszélyes területen dolgozik.
- A biztonsági berendezéseket ne kapcsolja ki.
- Ügyeljen arra, hogy ne ütközzön rögzített vagy mozgó akadályokkal.
- Ne növelje a munkamagasságot létra vagy egyéb eszköz segítségével.
- Ne a korláton keresztül másszon a munkakosárba vagy onnan ki – használja a személyemelőn erre a célra kialakított lépcsőt.
- Ne másszon fel a korlátra, ha a munkakosár felemelt helyzetben van.
- Szűk, illetve nem akadálymentes területeken tilos a berendezést magas sebességfokozatba kapcsolni.
- Ne használja a berendezést leengedett védőkorlattal vagy nyitott biztonsági ajtóval.
- Ne másszon fel a géptest burkolatára.

A felborulás elkerülése érdekében a kezelőszemélyzetnek be kell tartania az alábbi előírásokat:

- Soha ne kapcsolja ki a biztonsági berendezéseket.
- Amikor a joysticket egyik irányból a másikba állítja, egy pillanatra állítsa meg a kart „0” állásban (ha menetelés közben szeretne megállni, fokozatosan mozgassa a joystick karját „0” állásba).
- Tartsa be a maximális terhelhetőségre és az engedélyezett létszámra vonatkozó előírásokat.
- A terhelést egyenletesen ossza el; ha mód van rá, a kosár közepére kerüljön a súly.
- Ellenőrizze, hogy a talaj alkalmas-e a kerekre jutó terhelés elviselésére.
- Ügyeljen arra, hogy ne ütközzön rögzített vagy mozgó akadályokkal.
- Szűk, illetve nem akadálymentes területeken tilos a berendezést magas sebességfokozatba kapcsolni.
- Fordulás közben fokozottan ügyeljen a sebességre.
- Tolatásnál legyen különösen körültekintő (holttér).
- A munkakosárban tartson rendet.
- A munkakosár korlátjára ne akasszon eszközöket vagy tárgyakat.
- A berendezéssel ne emeljen olyan elemeket, amelyek növelik a szélterhelést (például paneleket).
- A megfelelő biztonsági eszközök (biztonsági támasz) alkalmazása nélkül ne végezzen karbantartási műveleteket.
- Mindig végezze el a napi ellenőrzéseket, és használat előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés megfelelően működik.
- Ügyeljen arra, hogy a használaton kívüli berendezéshez ne férjenek hozzá illetéktelen személyek.

MEGJEGYZÉS: Ne vontassa a személyemelőt (kizárólag tréleren szállítható).

1.3. – TOVÁBBI KOCKÁZATOK



Figyelem!

Ha a gépen van 220 V-os/16 A-es aljzattal, akkor a berendezést csak olyan hálózathoz csatlakoztassa, amelyben van 30 mA-es megszakító.

1.3.1. – Kilengés és felborulás veszélye

Kilengés vagy felborulás veszélye az alábbi helyzetekben áll fenn:

- a joystick hirtelen mozdulatokkal történő kezelése;
- az emelő túlterhelése;
- a talaj teherbírása nem megfelelő (télén figyeljen az olvadásra);
- szélleökések;
- talajon vagy levegőben lévő tárggyal való ütközés;
- rakparton, öbölben, járdán stb. történő munkavégzés.

Ügyeljen a sebességfokozatnak megfelelő féktávolságra:

- magas sebességfokozatban 3 méter,
- alacsony sebességfokozatban 1 méter.

1.3.2. – Áramütés veszélye

Az áramütés veszélye különösen nagy a következő körülmények esetén:

- távvezetékekkel történő ütközés,
- viharban történő használat.

Lásd a 6. oldalon található „Minimális biztonsági távolságok” című táblázatot.

1.3.3. – Robbanás és égésveszély

Robbanás vagy égésveszély az alábbi helyzetekben áll fenn:

- robbanékony vagy gyúlékony anyagok közelében történő munkavégzés,
- hidraulikaolaj-olajszivárgás.

1.3.4. – Ütközésveszély

- A munkaterületen tartózkodó személyek sérülésének veszélye (menetelés vagy emelőműveletek közben).
- A kezelőnek minden használat előtt kötelessége mérlegelni a lehetséges veszélyeket.

1.3.5. – Rendellenes zaj

A személyemelő használata során a kezelőnek figyelnie kell az esetlegesen fellépő rendellenes zajokra, melyeket például a következők okozhatnak:

- valamely mozgó elem megszorulása,
- a kiegyenlítő szelep működése,
- a nyomáshatároló működése.

Rendellenes zaj észlelése esetén azonnal állítsa le a berendezést, és a probléma okának felderítése érdekében lépjen kapcsolatba a PINGUELY-HAULOTTE értékesítés utáni szolgáltatásokkal foglalkozó részlegével.

1.4. – ELLENŐRZÉSEK

Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

FRANCIAORSZÁGBAN: a 2004. március 1-jei rendelet, valamint az 1993. szeptemberi DRT 93-22 körlevél, mely a következőket írja elő.

1.4.1. – Rendszeres ellenőrzések

A balesetveszélyes hibák kiszűrése érdekében a berendezést fél évente át kell vizsgálni.

A Francia Munkatörvénykönyv R 233-5 és R 233-11 paragrafusa értelmében az átvizsgálást a műszaki vezető / üzemeltető által megbízott szervezet vagy

személyzet végzi (a vizsgálatért a műszaki vezető / üzemeltető felel, függetlenül attól, hogy az átvizsgálást végző szervezet vagy személyzet az adott vállalathoz tartozik, vagy sem).

Az ellenőrzések eredményeit rögzíteni kell az üzemeltető/műszaki vezető által nyitott emelőgépnaplóban, melyet a munkafelügyelő, a munkavédelmi megbízott, valamint a további kijelölt személyek számára elérhetővé kell tenni (a Code du Travail R 233-5 cikke).

MEGJEGYZÉS: *Emelőgépnaplót szakmai szervezetektől vagy más, személyi sérülések megelőzésére szakosodott szervezetektől lehet beszerezni.*

A kijelölt személyeknek kockázatmegelőzés terén tapasztalattal kell rendelkezniük (93-41-es számú rendelet R233-11 cikke).

Működő berendezésen nem végezhető ellenőrzés (Francia Munkatörvénykönyv R 233-11 cikke).

1.4.2. – A berendezés alkalmasságának vizsgálata

A berendezés használata előtt az üzemeltetőnek/műszaki vezetőnek kötelessége megbizonyosodni a berendezés alkalmasságáról, vagyis ellenőriznie kell, hogy az biztonsági szempontból alkalmas-e az elvégzendő feladatra, és hogy használata az útmutatónak megfelelően történik-e. Emellett a már említett, 2004. március 1-jei francia rendelet a következőkről is rendelkezik: a bérbeadás körülményeinek tisztázása, az állapotmegőrzést és a javítást követő ellenőrzések, valamint az 1,25-ös együtthatójú statikus, és az 1,1-es együtthatójú dinamikus tesztek körülményei. Minden, a berendezés használatáért felelős személy köteles áttanulmányozni és betartani a rendeletben foglaltakat.

1.4.3. – Állapotmegőrzés

Törekedni kell minden olyan hiba vagy sérülés feltárására, amely balesethez vezethet (biztonsági berendezések, terheléskorlátozók, dőlésérzékelők, munkahenger-szivárgások, deformálódások, hegesztések, csavarok, tömlők, elektromos csatlakozások és kerékabroncsok, valamint az alkatrészek holtjátékának ellenőrzése).

MEGJEGYZÉS: *Bérlés esetén a működéshez szükséges állapot ellenőrzése és az alkalmassági vizsgálat elvégzése a bére adott berendezés használatáért felelős személy kötelessége. A használatért felelős személynek emellett a bérbeadónál ellenőriznie kell, hogy a rutinszerű általános, valamint az üzembe helyezést megelőző vizsgálatok valóban megtörténtek-e.*

1.5. – JAVÍTÁSOK ÉS BEÁLLÍTÁSOK

Ide tartoznak a nagyobb javítások és karbantartási munkák, valamint a biztonsági elemek és rendszerek beállításai (mechanikus, hidraulikus és elektromos rendszerek).

Ezeket kizárólag a PINGUELY-HAULOTTE munkatársai, illetve a PINGUELY-HAULOTTE képviselőjében dolgozók végezhetik el, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.

A berendezésen bármilyen beavatkozást csak a PINGUELY-HAULOTTE által meghatalmazott szakember végezhet.

A nem eredeti alkatrészek használatából, valamint az illetéktelen személyek által végzett beavatkozásból adódó problémákért a PINGUELY-HAULOTTE nem vállal felelősséget.

1.6. – ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI VIZSGÁLATOK

Ezeket az alábbi események után kell végrehajtani:

- nagyobb átalakítások és karbantartó munkálatok;
- a berendezés főbb elemeit érintő javítás;
- bármely olyan baleset, amelyet egy létfontosságú alkatrész meghibásodása okozott.

Ilyenkor el kell végezni az alkalmassági vizsgálatot és a berendezés általános vizsgálatát, valamint a statikus és dinamikus tesztet (az együttthatókat lásd az 1.4.2 fejezetben, az 5. oldalon).

1.7. – BEAUFORT-SKÁLA

A szél erőssége a nemzetközileg elfogadott Beaufort-skála segítségével jellemezhető. A skála 0 és 17 közötti értékei különböző szélereősséget jeleznek. Az adatok szabadban, 10 méteres magasságban mért értékek.

Leírás	Szárazföldi körülmények	Szél-sebesség (mérőföld/óra)	m/s
0 Szélcsend	A füst egyenesen száll felfelé.	0-1	0-0,2
1 Leheletszerű	A felszálló füst gyengén ingadozik.	1-5	0,3-1,5
2 Szellő	Arcon érezhető, a fák susognak, a szélkakas forog.	6-11	1,6-3,3
3 Gyenge szél	A falevelek és a kisebb ágak folyamatosan mozgásban vannak, a könnyebb zászlók kifeszülnek.	12-19	3,4-5,4
4 Mérsékelt szél	Felkavarja a port, felkapja a papírt, a kisebb ágak mozognak.	20-28	5,5-7,9
5 Élénk szél	A kisebb lombos fák kezdenek hajladozni, a belvizeken habos hullámtarajok keletkeznek.	29-38	8,0-10,7
6 Erős szél	A nagyobb ágak is mozgásban vannak, a drótkötelek „fűtyülnek”; nehéz megtartani az esernyőt.	39-49	10,8-13,8
7 Mérsékelt vihar	A fák hajladoznak; kényelmetlen széllel szemben haladni.	50-61	13,9-17,1
8 Viharos szél	Kisebb ágak törnek le; általánosságban akadályozza a haladást.	62-74	17,2-20,7
9 Erős vihar	Enyhe szerkezeti károk keletkeznek (kéményelemek és tetőcserepek esnek le a háztetőkről).	75-88	20,8-24,4

1.8. – MINIMÁLIS BIZTONSÁGI TÁVOLSÁGOK

A személyemelők nem szigeteltek, ezért rendkívül fontos az elektromos távvezetékekre és berendezésekre vonatkozó minimális biztonsági távolságok betartása a vonatkozó kormányrendeletekben, valamint az alábbi táblázatban foglaltaknak megfelelően:

Feszültség	Minimális biztonsági távolság (m)
300 V-ig	Kerülje az érintkezést!
300 V és 50 kV között	3
50 kV és 200 kV között	4,6
200 kV és 350 kV között	6
350 kV és 500 kV között	7,6
500 kV és 750 kV között	10,7
750 kV és 1000 kV között	14

2. – A BERENDEZÉS ISMERTETÉSE

Az önjáró személyemelővel a megadott paramétereknek megfelelően különböző munkálatok végezhetők.

Az elsőszámú kezelőhely a platókiterjesztés. A géptesten elhelyezett kezelőpanel csak vészhelyzet vagy mentés esetén használatos.

2.1. – GYÁRI ADATTÁBLA

A géptesten elhelyezett táblán a berendezés azonosítására szolgáló információk találhatók.

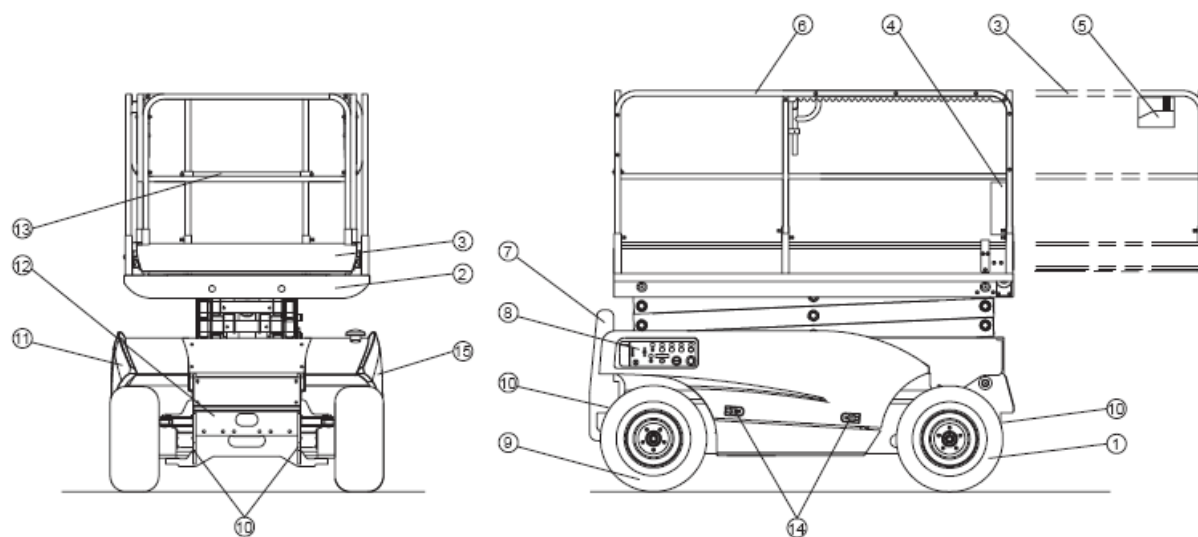
 	
PINGUELY HAULOTTE, La Péronnière, BP9 42152 L'Horme - France	
EQUIPMENT	
TYPE	
SERIAL N°	
TOTAL WEIGHT	kg
YEAR OF MANUFACTURE	
NOMINAL POWER	kW
MAXIMUM LOAD	kg
NUMBER OF PERSONS + LOAD	P + kg
LATERAL FORCE MAX.	N
WINDSPEED MAX.	m/s
SLOPE OPERATION MAX.	degrees
GRADEABILITY	%
307P218080 b	

1. ábra - Gyári adattábla

EMLÉKEZTETŐ: Ha információra, segítségre vagy pótalkatrészre van szüksége, minden esetben adja meg a berendezés típusát és sorozatszámát.

2.2. – FŐELEMOK

2. ábra – Főelemek



1 – Első, kormányzott kerekek	9 – Hátsó kerekek
2 – Munkakosár	10 – Lehorgonyzási pontok
3 - Platókiterjesztés	11– Hidraulikatartály
4 – Irattartó	12 – Alváz
5 – Munkakosárban elhelyezett kezelőpult	13 – A munkakosár belépőkorlátja
6 – Biztonsági korlát	14 – Géptest borításának rögzítőfüle
7 – Lépcső	15 – Motortér
8 – A géptesten elhelyezett kezelőpanel	

2.3. – LEÍRÁS

A Haulotte ollós személyemelő munkakosarát biztonsági korlát veszi körül. A kosár felemelését és leeresztését az aktuális modellől függően három, négy vagy öt szakaszból álló, hidraulikus munkahenger által hajtott ollós szerkezet végzi.

A berendezések összerékhajtásúak, a kormányzás az első kereken keresztül történik. Fék mind a négy kerékszerkezeten található. A defektmentes, habbal töltött abroncsok terepmintás futófelületűek.

A hidraulika szivattyú meghajtásáról dízelmotor gondoskodik. A vezérlő és meghajtó egységek két oldalsó rekeszben kerültek elhelyezésre:

- hidraulikatartály és szűrők;
- léghűtéses dízelmotor és a hidraulika-szivattyú;
- üzemanyagtartály;
- a hidraulika rendszer vezérlőtömbje;
- dízelmotor indítóakkumulátora;
- elektromos vezérlőpanel.

A dőlésérzékelő az ollókarok között helyezkedik el.

A géptesten elhelyezett kezelőpanelen az alábbi vezérlő és visszajelző egységek találhatók:

- Kezelőállás-választó kapcsoló
- Motorhibajelző lámpa
- Üzemóra-számláló
- Munkakosár emelését és süllyesztését vezérlő kapcsoló

- Dízelmotor indító- és leállítógombja
- Vészleállító

A menetelés, a kormányzás és a munkakosár emelése/süllyesztése a hidraulika rendszer segítségével történik.

Az elmozdulás-arányos vezérlésnek köszönhetően a menetelés és az emelés sebessége szabályozható.

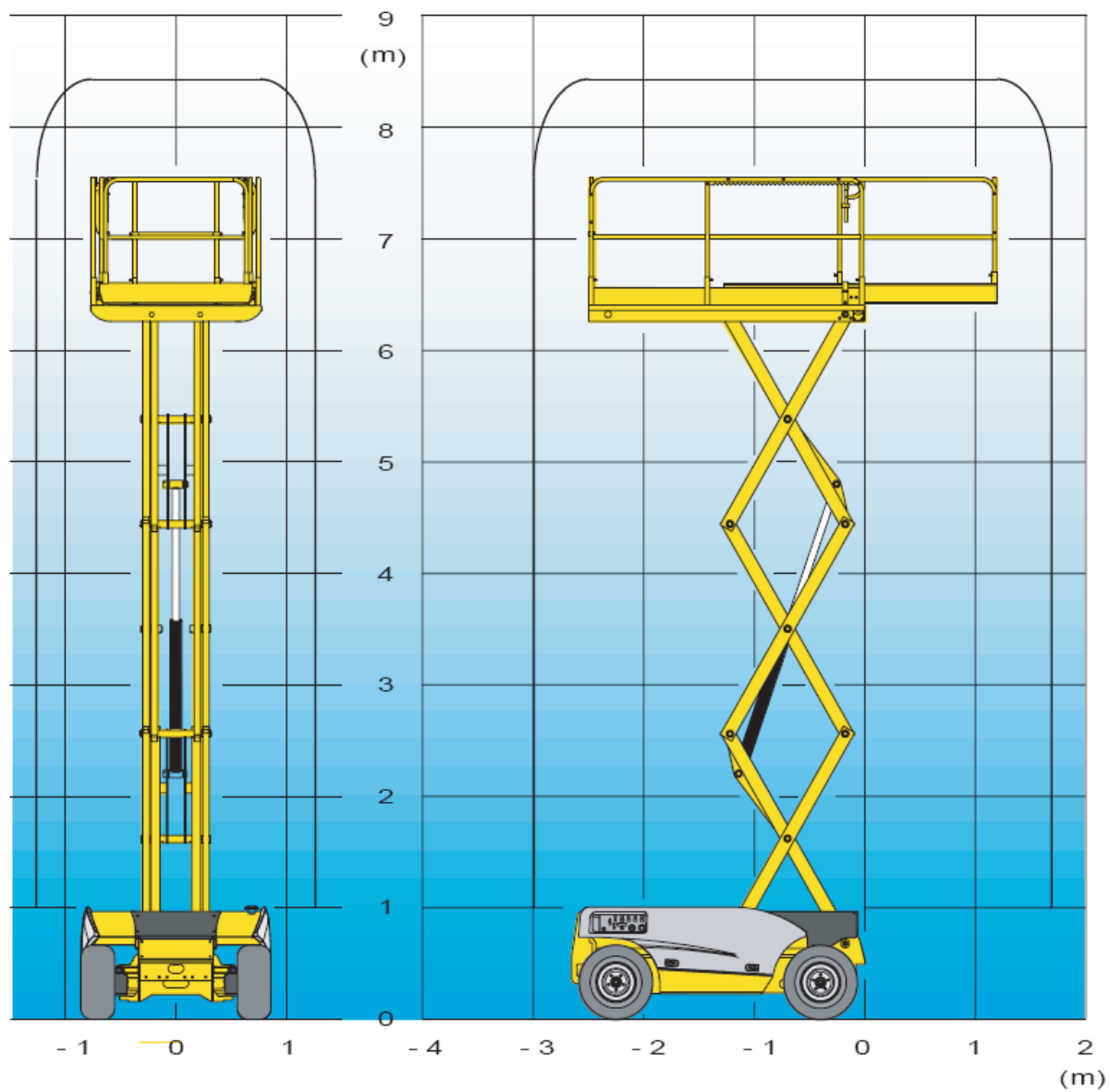
A kormányzást kétfokozatú munkahenger végzi.

Opcionális megoldások:

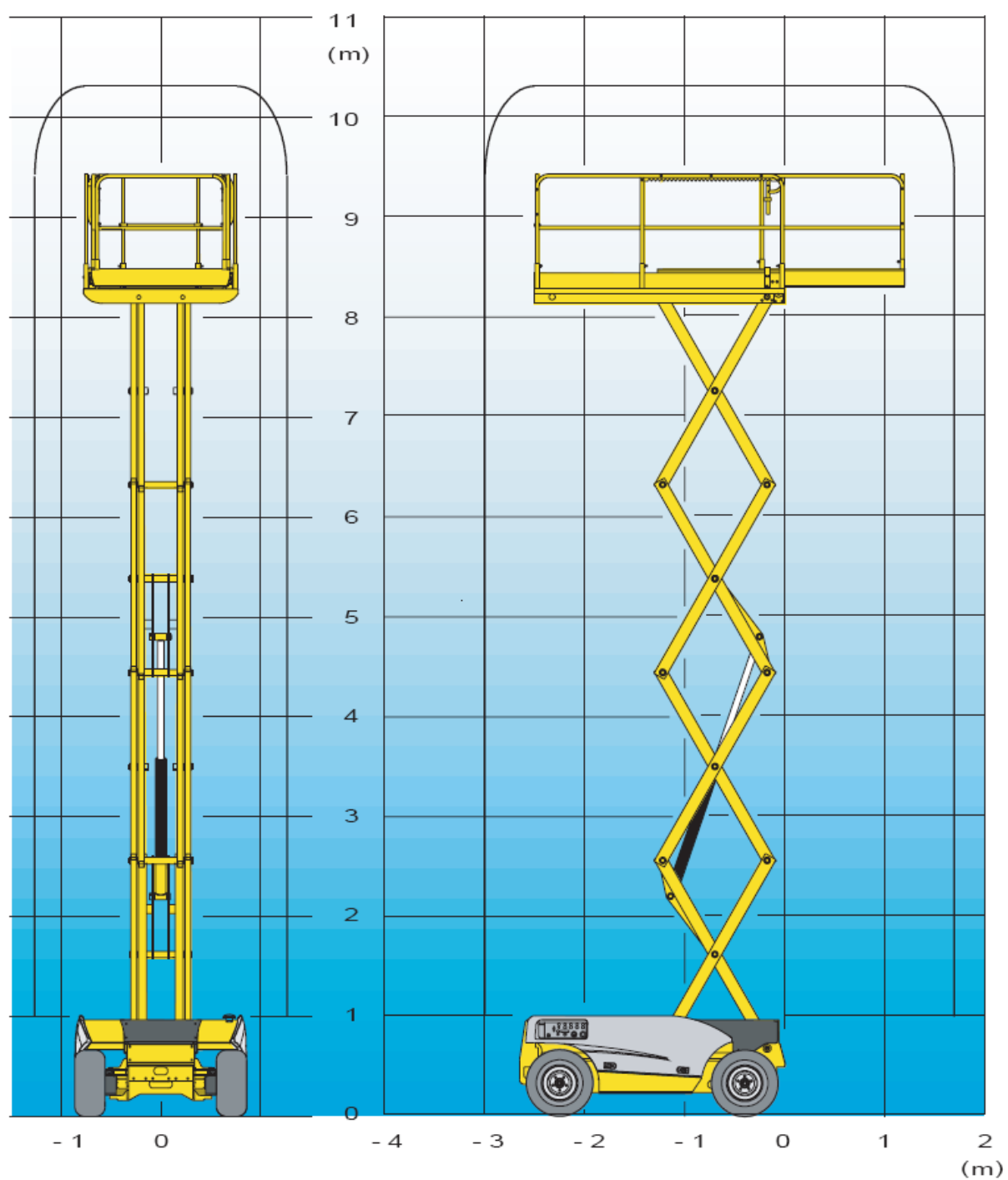
- Kitalpalók: négy darab, géptesthez rögzített, a munkakosárból vezérelhető munkahenger, melyek segítségével vízszintbe hozható a berendezés (lásd 37. oldal, 4.8 fejezet).

2.4. – MUNKATERÜLET

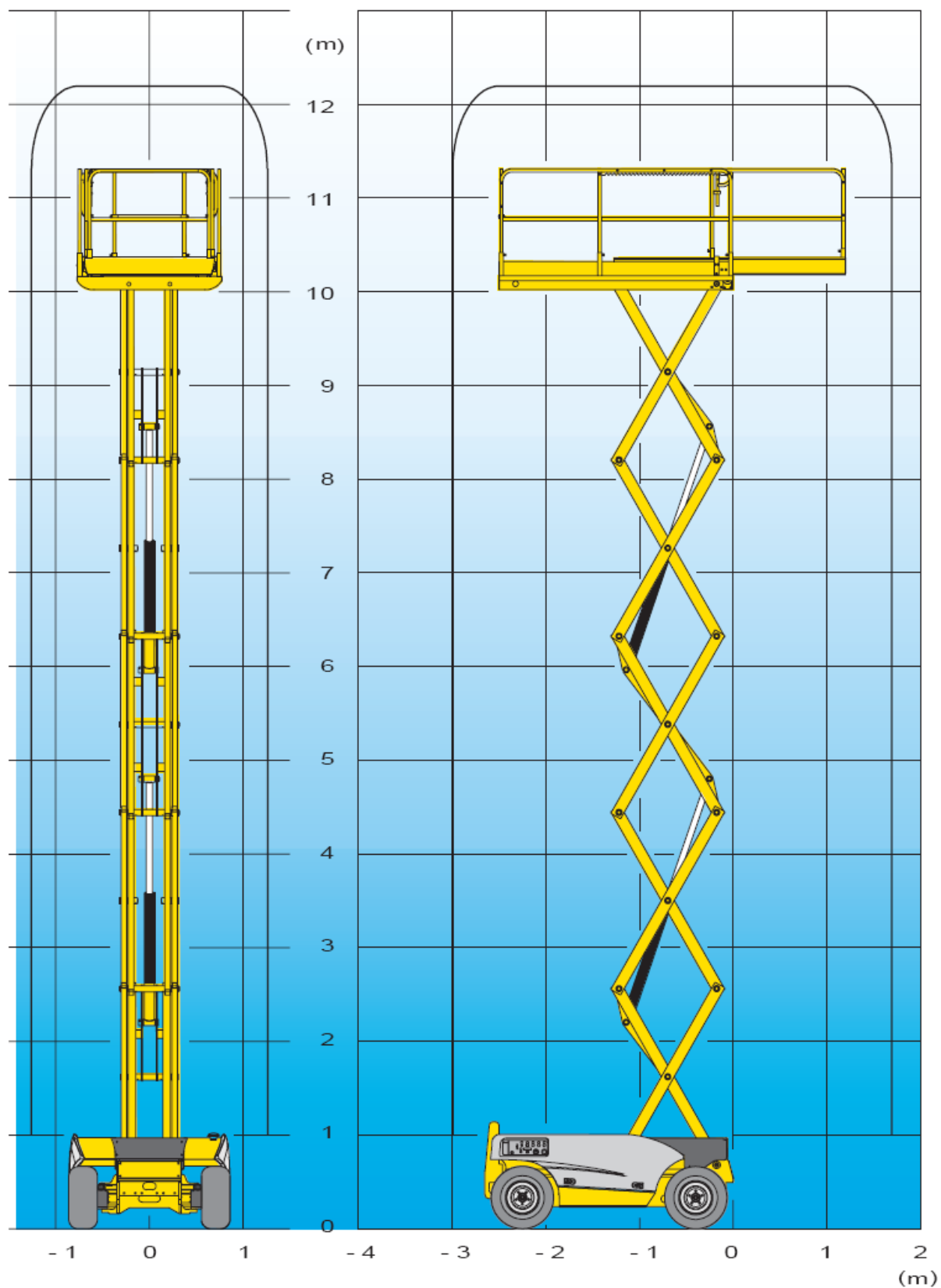
2.4.1. – Compact 8 DX



2.4.2. – Compact 10 DX

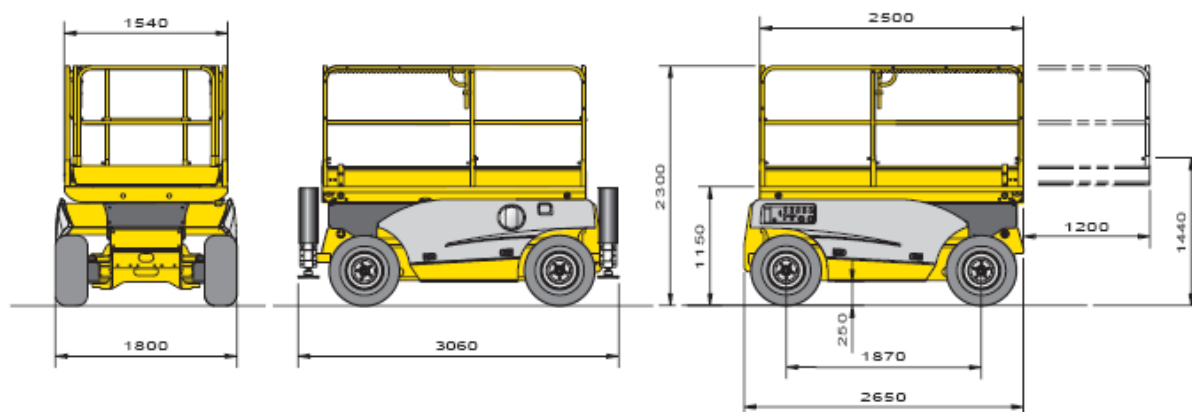


2.4.3. – Compact 12 DX

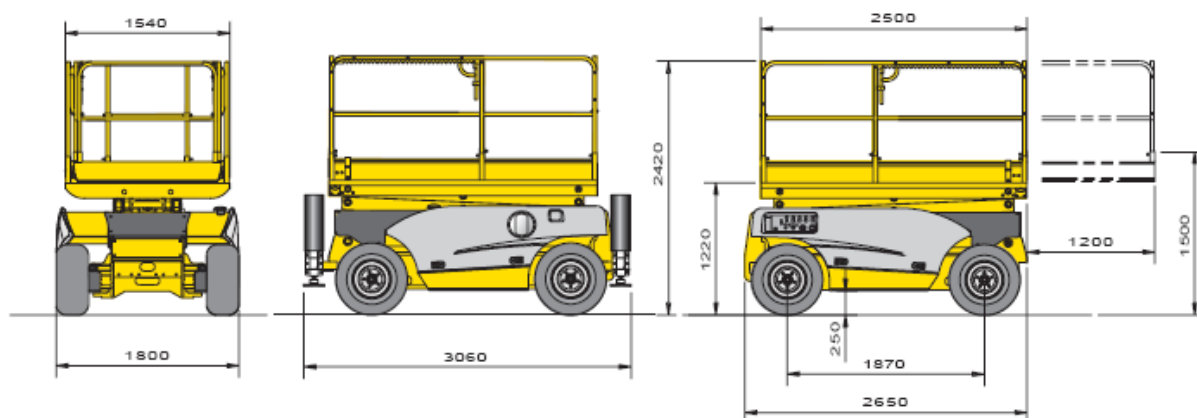


2.5. – MÉRETEK

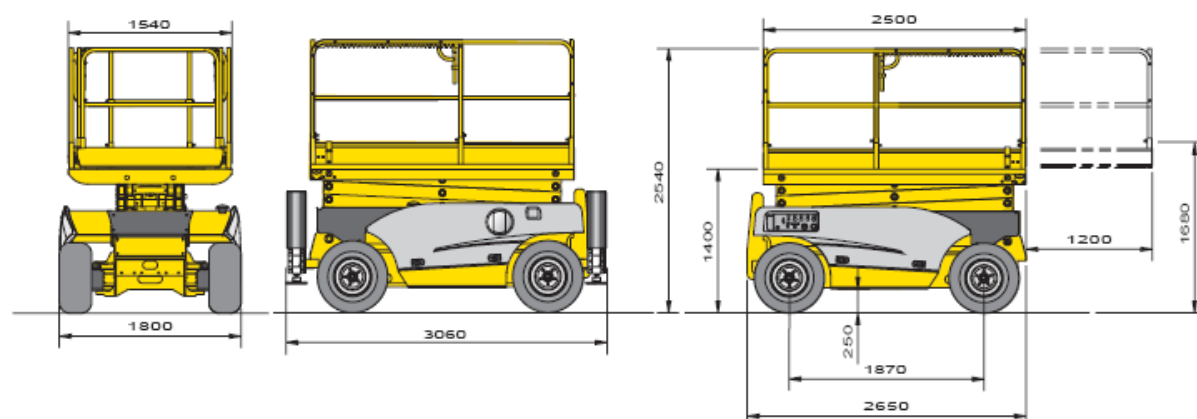
2.5.1. – A COMPACT 8 DX méretei



2.5.2. – A COMPACT 10 DX méretei



2.5.3. – A COMPACT 12 DX méretei



2.6. – MŰSZAKI ADATOK

2.6.1. – A COMPACT 8 DX műszaki adatai

JELLEMZŐK	COMPACT 8 DX
Munkamagasság	8,38 m
Maximális/minimális platómagasság	6,38 m/1,15 m
Berendezés szélessége	1,80 m
Munkakosár szélessége	1,54 m
Munkakosár méretei	1,54 m x 2,50 m
Berendezés hosszúsága	2,65 m
Berendezés hossza kitalpalókkal	3,06 m
Berendezés magassága	2,30 m
Platókiterjesztés mérete	1,20 m
Szabad hasmagasság	0,25 m
Tengelytáv	1,87 m
Fordulási sugár külső keréken mérve	3,73 m
Teherbírás platókiterjesztés használata mellett	565 kg (3 személy), ebből 150 kg a platókiterjesztésen
Maximális oldalirányú erő	40 daN
Max. szélesség	45 km/h
Minimális dőlésszög, melynél megszólal a vészjelző	3°
Menetsebesség	1,6 km/h alacsony, 3 km/h közepes, illetve 5,5 km/h magas sebességfokozatban
Emelkedő-leküzdesi képesség	40%
A kosár felemeléséhez szükséges idő	33 mp
Kosár leeresztéséhez szükséges idő	37 mp
Hidraulikatartály űrtartalma	75 l
Hidraulika rendszer főnyomása	240 bar alacsony és 170 bar magas sebességfokozat mellett
Hidraulika rendszer nyomása menetelésnél	220 bar
Hidraulika rendszer nyomása emelőműveletnél	125 bar
Hidraulika szivattyú átfolyási kapacitása	11 + 11 cm ³ /fordulat
Áramlás emelés és menetelés során	26 l/perc
Áramlás kormányzásnál	13 l/perc
Zajcsökkentő burkolattal ellátott dízelmotor	DEUTZ
- teljesítmény	18 kW 2400 ford/percnél
- üresjáratú teljesítmény	8 kW 1150 ford/percnél
- fogyasztás	235 g/kW/h
- üresjáratú fogyasztás	235 g/kW/h
Üzemanyagtartály űrtartalma	30 l
Kormányzott kerekek száma	2
Meghajtott kerekek száma	4
Differenciálzár	van
Hidraulikus fék	van
Szabadonfutó mód	van
Indítóakkumulátor	1x12 V - 70 Ah
Tápfeszültség	12 V
Tömör gumiabroncs – méretek	26 x 12 - 12PR
Kerékcsavarak meghúzási nyomatéka	22,5 daN.m
Névleges terhelésnél az egy kerékre ható maximális erő	1750 daN
Maximális talajterhelés 565 kg-nál	
- kemény talaj (beton) esetén:	7,8 daN/cm ²
- puha talaj (föld):	3,23 daN/cm ²
Berendezés tömege egy kiterjesztéssel	3 120 kg
Berendezés tömege kitalpalókkal (opcionális)	3 320 kg
Zajszint	106 dB(A)
Rezgésszint lábmagasságban	< 0,5 m/s ²
Rezgésszint kézmagasságban	< 2,5 m/s ²

2.6.2. – A COMPACT 10 DX műszaki adatai

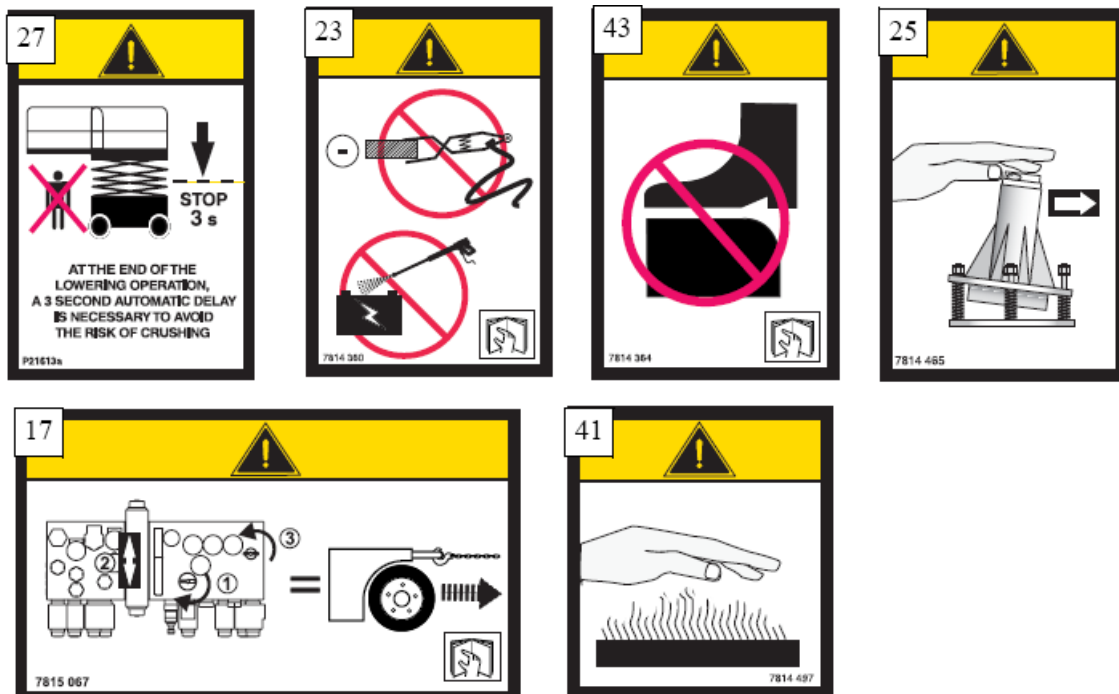
JELLEMZŐK	COMPACT 10 DX
Munkamagasság	10,25 m
Maximális/minimális platómagasság	8,25 m/1,22 m
Berendezés szélessége	1,80 m
Munkakosár szélessége	1,54 m
Munkakosár méretei	1,54 m x 2,50 m
Berendezés hosszúsága	2,65 m
Berendezés hossza kitalpalókkal	3,06 m
Berendezés magassága	2,42 m
Platókiterjesztés mérete	1,20 m
Szabad hasmagasság	0,25 m
Tengelytáv	1,87 m
Fordulási sugár külső keréken mérve	3,73 m
Teherbírás platókiterjesztés használata mellett	565 kg (3 személy), ebből 150 kg a platókiterjesztésen
Maximális oldalirányú erő	40 daN
Max. szélesség	45 km/h
Minimális dőlésszög, melynél megszólal a vészjelző	3°
Menetsebesség	1,6 km/h alacsony, 3 km/h közepes, illetve 5,5 km/h magas sebességfokozatban
Emelkedő-leküzdesi képesség	40%
A kosár felemeléséhez szükséges idő	31 mp
Kosár leeresztéséhez szükséges idő	27 mp
Hidraulikatartály űrtartalma	75 l
Hidraulika rendszer főnyomása	240 bar alacsony és 170 bar magas sebességfokozat mellett
Hidraulika rendszer nyomása menetelésnél	220 bar
Hidraulika rendszer nyomása emelőműveletnél	160 bar
Hidraulika szivattyú átfolyási kapacitása	11 + 11 cm ³ /fordulat
Áramlás emelés és menetelés során	26 l/perc
Áramlás kormányzásnál	13 l/perc
Zajcsökkentő burkolattal ellátott dízelmotor	DEUTZ
- teljesítmény	18 kW 2400 ford/percnél
- üresjárat teljesítmény	8 kW 1150 ford/percnél
- fogyasztás	235 g/kW/h
- üresjárat fogyasztás	235 g/kW/h
Üzemanyagtartály űrtartalma	30 l
Kormányzott kerekek száma	2
Meghajtott kerekek száma	4
Differenciálzár	van
Hidraulikus fék	van
Szabadonfutó mód	van
Indítóakkumulátor	1x12 V - 70 Ah
Tápfeszültség	12 V
Tömör gumibroncs – méretek	26 x 12 - 12PR
Kerékcsavarok meghúzási nyomatéka	22,5 daN.m
Névleges terhelésnél az egy kerékre ható maximális erő	1830 daN
Maximális talajterhelés 565 kg-nál	
- kemény talaj (beton) esetén:	7,5 daN/cm ²
- puha talaj (föld):	4 daN/cm ²
Berendezés tömege egy kiterjesztéssel	3 310 kg
Berendezés tömege kitalpalókkal (opcionális)	3 560 kg
Névleges terhelésnél az egy kitalpalásra ható maximális erő	1470 daN
Egy kitalpalásra jutó talajterhelés	4,6 daN/cm ²
Zajszint	106 dB(A)
Zajszint a berendezéstől 10 méterre	71,9 dB(A)
Rezgésszint lábmagasságban	< 0,5 m/s ²
Rezgésszint kézmagasságban	< 2,5 m/s ²

2.6.3. – A COMPACT 12 DX műszaki adatai

JELLEMZŐK	COMPACT 12 DX
Munkamagasság	12,15 m
Maximális/minimális platómagasság	10,15 m/1,38 m
Berendezés szélessége	1,80 m
Munkakosár szélessége	1,54 m
Munkakosár méretei	1,54 m x 2,50 m
Berendezés hosszúsága	2,65 m
Berendezés hossza kitalpalókkal	3,06 m
Berendezés magassága	2,54 m
Platókiterjesztés mérete	1,20 m
Szabad hasmagasság	0,25 m
Tengelytáv	1,87 m
Fordulási sugár külső keréken mérve	3,73 m
Teherbírás platókiterjesztés használata mellett	450 kg (3 személy), ebből 150 kg a platókiterjesztésen
Maximális oldalirányú erő	40 daN
Max. szélesség	45 km/ó
Minimális dőlésszög, melynél megszólal a vészjelző	3°
Menetsebesség	1,6 km/h alacsony, 3 km/h közepes, illetve 5,5 km/h magas sebességfokozatban
Emelkedő-lekúzdási képesség	40%
A kosár felemeléséhez szükséges idő	45 mp
Kosár leeresztéséhez szükséges idő	39 mp
Hidraulikatartály űrtartalma	75 l
Hidraulika rendszer főnyomása	240 bar alacsony és 170 bar magas sebességfokozat mellett
Hidraulika rendszer nyomása menetelésnél	220 bar
Hidraulika rendszer nyomása emelésnél	170 bar
Hidraulika szivattyú átfolyási kapacitása	11 + 11 cm ³ /fordulat
Áramlás emelés és menetelés során	26 l/perc
Áramlás kormányzásnál	13 l/perc
Zajcsökkentő burkolattal ellátott dízelmotor	DEUTZ
- teljesítmény	18 kW 2400 ford/percnél
- üresjáratú teljesítmény	8 kW 1150 ford/percnél
- fogyasztás	235 g/kW/h
- üresjáratú fogyasztás	235 g/kW/h
Üzemanyagtartály űrtartalma	30 l
Kormányzott kerekek száma	2
Meghajtott kerekek száma	4
Differenciálzár	van
Hidraulikus fék	van
Szabadonfutó mód	van
Indítóakkumulátor	1x12 V - 70 Ah
Tápfeszültség	12 V
Tömör gumiabroncs – méretek	26 x 12 - 12PR
Kerékcsavarak meghúzási nyomatéka	22,5 daN.m
Névleges terhelésnél az egy kerékre ható maximális erő	2200 daN
Maximális talajterhelés 450 kg-nál	
- kemény talaj (beton) esetén:	8 daN/cm ²
- puha talaj (föld):	4,5 daN/cm ²
Berendezés tömege egy kiterjesztéssel	3 890 kg
Berendezés tömege kitalpalókkal (opcionális)	4 140 kg
Névleges terhelésnél az egy kitalpalásra ható maximális erő	1470 daN
Egy kitalpalásra jutó talajterhelés	4,7 daN/cm ²
Zajszint	106 dB(A)
Rezgésszint lábmagasságban	< 0,5 m/s ²
Rezgésszint kézmagasságban	< 2,5 m/s ²

2.7. – JELÖLÉSEK

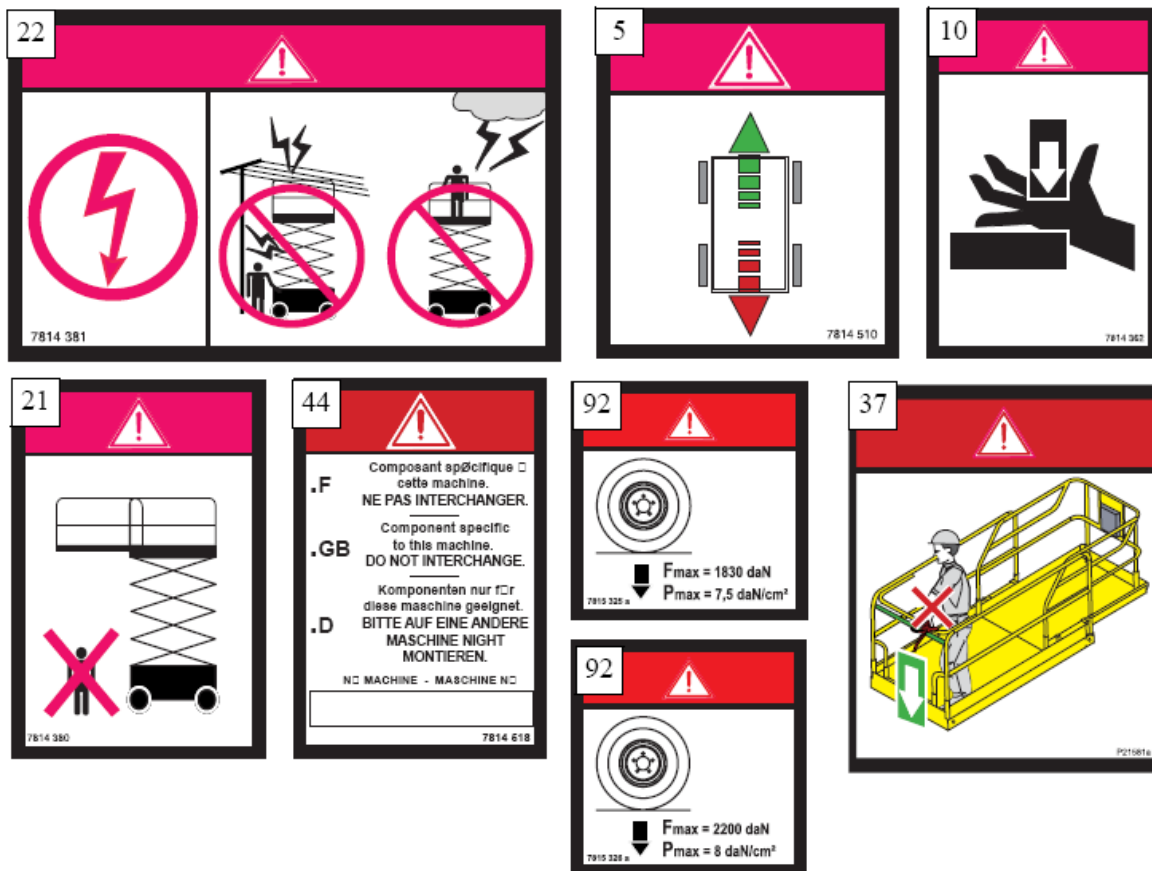
2.7.1. – „Sárga” címkék



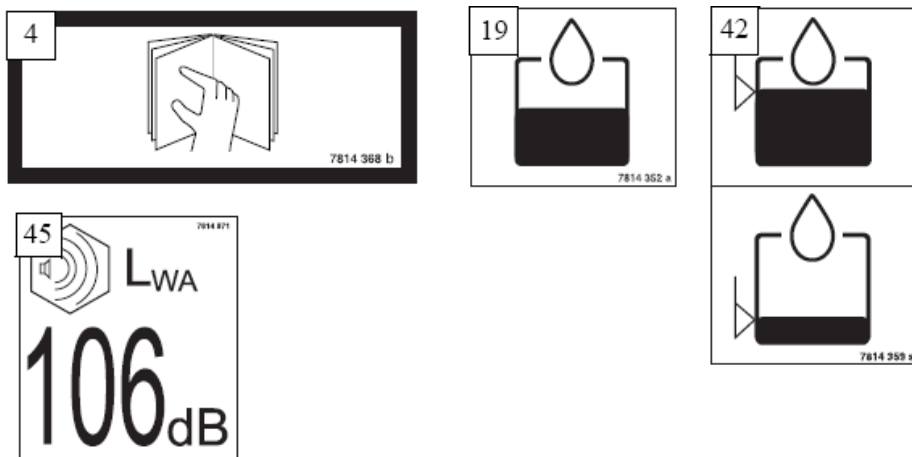
2.7.2. – „Narancs” címkék



2.7.3. – „Vörös” címkék

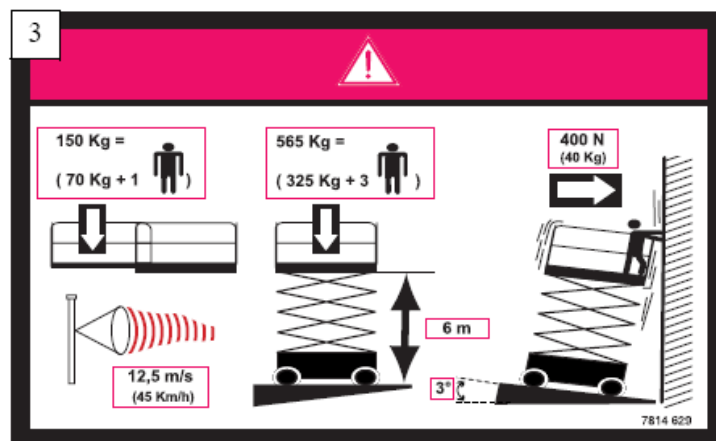


2.7.4. – Egyéb címkék

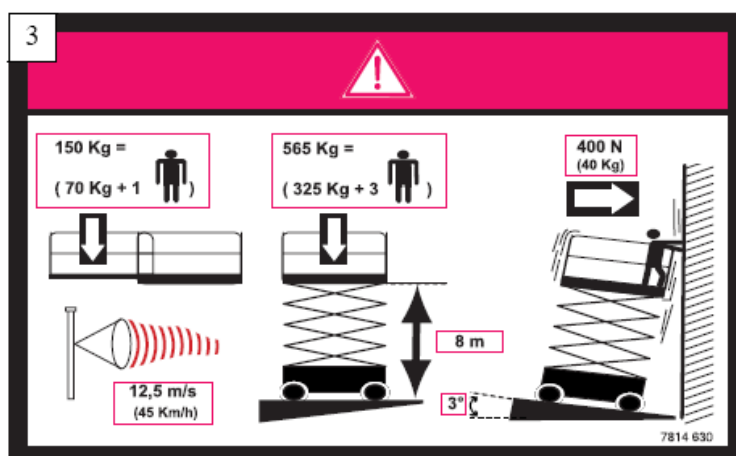


2.7.5. – Modellspecifikus jelölések

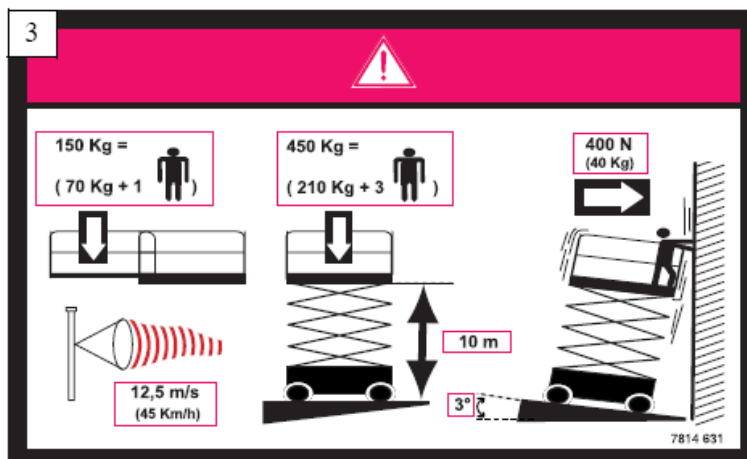
2.7.5.1 – Compact 8 DX



2.7.5.2 – Compact 10 DX

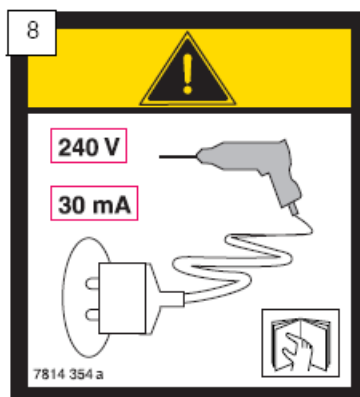


2.7.5.3 – Compact 12 DX

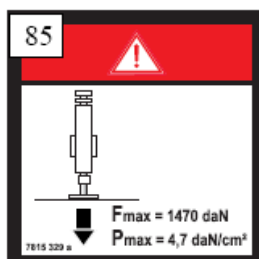
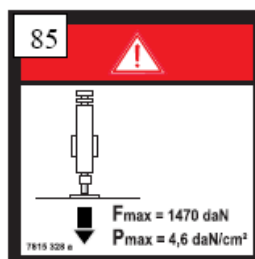


2.7.6. – Különleges jelölések: – Opcionális megoldások

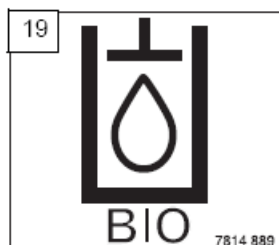
2.7.6.1 – 240V-os csatlakozó



2.7.6.2 – Munkahenger-stabilizáció



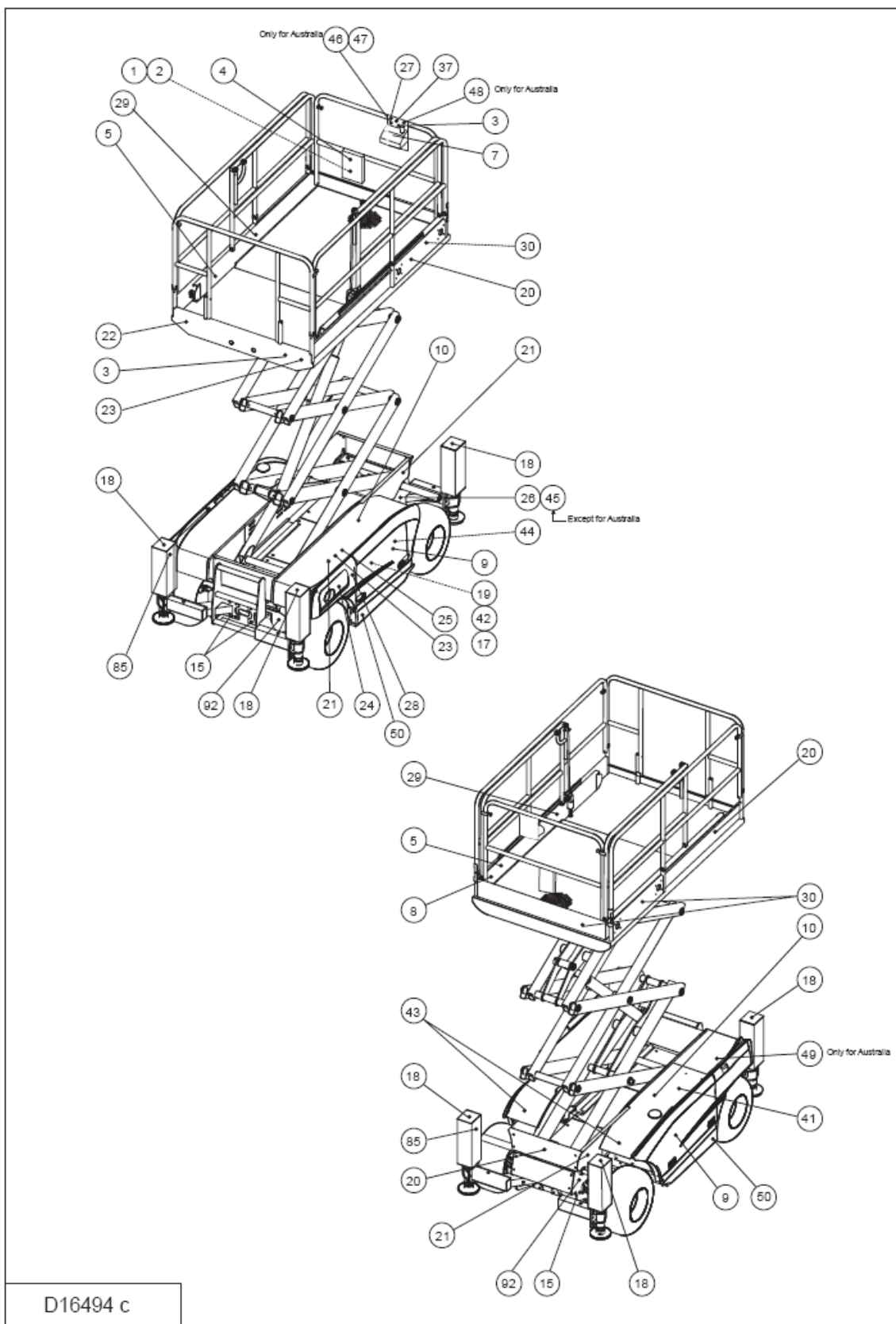
2.7.6.3 – Biológiaiilag lebomló hidraulikaolaj



2.7.7. – Gépjelölések listája

Hiv. sz.	Kód	Meny-nyiség	Leírás
1	2420324670	1	Compact 8 DX alkatrész-katalógus
1	2420324680	1	Compact 10 DX alkatrész-katalógus
1	2420324690	1	Compact 12DX alkatrész-katalógus
2	2420323970	2	Útmutató
3	3078146290	2	COMPACT 8 DX – platómagasság és teherbírás
3	3078146300	2	COMPACT 10 DX – platómagasság és teherbírás
3	3078146310	2	COMPACT 12 DX – platómagasság és teherbírás
4	3078143680	1	Olvassa el az útmutatót
5	3078145100	2	Menetirány
7	307P217280	1	Felső kezelőállás
7	307P217830	1	Vészleállító
8	3078143540	1	Csatlakoztassa 220 V-os aljzathoz (opcionális)
9	3078146350	2	„Compact 8 DX” címke
9	3078146360	2	„Compact 10 DX” címke
9	3078146370	2	„Compact 12 DX” címke
10	3078143620	2	Súlyos kézsérülés veszélye.
17	3078150670	1	Fék kioldása
18	3078144670	4	Súlyos lábsérülés veszélye (opcionális)
19	3078143520	1	Hidraulikaolaj
19	3078148890	1	Biológiailag lebomló hidraulikaolaj (opcionális)
20	307P217230	3	Haulotte design
21	3078143800	2	A munkaterületen tilos a parkolás
22	3078143810	1	Halálos áramütés veszélye
23	3078143600	2	Ne hegesszen a burkolaton
24	307P217520	1	Alsó kezelőállás
25	3078144650	1	Borulásveszély: ellenőrizze a dőlést
26	307P218080	1	Gyári adattábla (angol)
27	307P216130	1	Várakozás leeresztés közben
28	3078143450	1	Kezelési utasítások (angolul)
30	2421808660	1	Sárga-fekete matrica
37	307P215810	1	Védőkorlát
41	3078144970	1	Égésveszély
42	3078143590	1	Magas és alacsony hidraulikaolaj-szint
43	3078143640	2	Ne álljon a burkolatra
44	3078145180	1	Nem cserélhető
45	3078148710	1	Zajszint
50	3078146330	2	Összkerékajtás
85	3078153280	4	Névleges terhelésnél az egy kitalpalásra ható maximális erő – Compact 10 DX
85	3078153290	4	Névleges terhelésnél az egy kitalpalásra ható maximális erő – Compact 12 DX
92	3078153250	4	Compact 10 DX egy kerékre jutó maximális terhelése
92	3078153260	4	Compact 12 DX egy kerékre jutó maximális terhelése

2.7.8. – Címkék elhelyezése



3. - MŰKÖDÉSI ELV

3.1. – HIDRAULIKA

A berendezéssel végzett műveleteket hidraulikus energia teszi lehetővé, amelyet két, dízelmotorral működtetett szivattyú állít elő.

A rendszer meghibásodása esetén a munkakosár manuálisan engedhető le.

A rendszert a szennyeződéstől egy visszatérő ági szűrő védi.

A berendezéssel egyszerre csak egyfajta művelet végezhető.

3.1.1. – Menetelés és kormányzás

A menetelést kétállású elosztószelepek vezérlik. A mozgás sebességének szabályozását elmozdulás-arányos vezérlés teszi lehetővé.



Figyelem!

Beállításokat kizárólag képzett szakember végezhet. A nem megfelelő beállítások a berendezés biztonsági rendszereinek meghibásodását eredményezhetik, ami súlyos balesethez vezethet.

3.1.2. – Emelő-munkahenger

A munkahengeren csappantyús elektromágneses szelep található.

Magát az emelést kétállású, míg a mozgás sebességét elmozdulás-arányos elektromágneses szelep vezérli.

A munkakosár leeresztését a munkahengereken elhelyezett egy-egy (a 12 m-es változat esetében 2-2) kétállású elektromágneses szelep irányítja.

3.2. – ELEKTROMOS RENDSZER

A dízelmotor beindításához valamint a személyemelő működtetéséhez szükséges villamos energiát egy 12 V-os akkumulátor szolgáltatja (23. oldal, 2. kép).



1. kép



2. kép



3. kép



Figyelem!

A berendezés vezérlőegységét tilos kicserélni egy másik berendezésből kisserelt egységgel.

3.2.1. – Központi vezérlőegység

Minden egyes berendezéshez tartozik egy az adott berendezés funkciói szerint beállított központi vezérlőegység. Ha a vezérlőegységet a PINGUELY-HAULOTTE szakemberével történő egyeztetés nélkül kicserélik, az a gép meghibásodásához vezethet.

A vezérlőegységen található egy címke, amely a szakszerűtlen beavatkozások tilalmára figyelmeztet. Ha értékesítés utáni szervizelés, vagy bármely egyéb, a Pinguely Haulotte szakemberei által végzett művelet során kiderül, hogy a címke szakadt, hibás, vagy nem egyezik az adott géppel, az mind a vezérlőegység, mind pedig a berendezés jóállásának megszűnését jelenti.



Figyelem!
Meghibásodás esetén a visszajelzők eredeti funkciójukat látják el, vagyis figyelmeztetik a kezelőt a berendezés üzemzavarára.

3.2.1.1 – A központi vezérlőegység akkumulátora

Ha a berendezés bekapcsolása után az alsó kezelőálláson található két (vagy három) visszajelző egyidejűleg villog, az azt jelzi, hogy a vezérlőegység akkumulátora hamarosan lemerül.

Ezen visszajelzők a következők:

- Motorolajnyomás
- Motorhőmérséklet (a berendezés típusától függően)
- Eltömődésjelző (a berendezés típusától függően)

Ha a fenti jelzést észleli, minél előbb lépjen kapcsolatba értékesítés utáni szolgáltató-részlegünkkel.

3.3. – BIZTONSÁGI RENDSZEREK

3.3.1. – A biztonsági rendszer főbb elemei

A motor automatikusan leáll, ha

- túl alacsony az olajnyomás;
- túl magas a motorolaj hőmérséklete;
- a generátor vagy a ventilátor ékszíja elszakad;
- a hibajelző lámpa kigyullad, ha eltömődött légszűrő;
- hangjelzés figyelmezteti a kezelőt, ha túlmelegedett a hidraulikaolaj.

3.3.2. – Terhelés és túlterheltség ellenőrzése

Ha a munkakosár terhelése eléri a megengedett maximális értéket, a kezelőt hangjelzés és a kosár kezelőpultján elhelyezett túlterhelés-jelző figyelmezteti. A vezérlőáramkör automatikusan megszakad, letiltva minden további műveletet. A tiltás feloldásához el kell távolítani a túlsúlyt.

3.3.3. – Dőlésszög ellenőrzése

Ha felemelt kosár mellett a dőlés a megengedett értéknél nagyobb (3.3.3.1 táblázat - maximális dőlés), a dőlésérzékelő (24. oldal, 4. kép) hangjelzéssel figyelmezteti a kezelőt arra, hogy az emelővel sem menetelés, sem emelőművelet nem végezhető.

Ha a helyzet nem változik, a berendezés kb. 1-2 mp elteltével letiltja az emelést és a haladást mindaddig, amíg a kosár felemelt helyzetben van. A kosár leengedése után újra elindulhat a berendezéssel.

3.3.3.1 – Maximális dőlés

	Maximális dőlés
COMPACT 8DX	3°
COMPACT 10DX	3°
COMPACT 12DX	3°

4. kép



3.3.4. – Alacsony, közepes és magas sebességfokozat

Magas sebességfokozatban csak akkor haladhat a berendezés, ha a kosár leeresztett helyzetben van.

Felengedett munkakosár mellett (platómagasság > 2,5 m) a géppel csak araszolni lehet.

4. – A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

4.1. – ÁLTALÁNOS INSTRUKCIÓK



Figyelem!

***Ha a szélesség nagyobb,
mint 45 km/h, a berendezés
használata tilos!***



Figyelem!

***A berendezés használata
előtt mindenképpen
tanulmányozza a 4.3
fejezetben leírtakat.***

4.1.1. – Általános

Az ollós személyemelő önjáró.

A műveletek vezérlése a munkakosár kiterjesztésén elhelyezett kezelőpultról történik. Ez a fő kezelőállás. A géptesten elhelyezett kezelőpanel csak vészhelyzet vagy mentés esetén használható.

A kezelők és a berendezés védelméről beépített biztonsági rendszerek gondoskodnak.

Szükség esetén ezek a mechanizmusok leállítják a gépet, illetve letiltják a további műveleteket. A gépet nem elég alaposan ismerő kezelőszemély ilyen helyzetben azt gondolhatja, hogy a berendezés meghibásodott, pedig mindössze az történt, hogy aktiválódtak a biztonsági rendszerek.

Ezért rendkívül fontos a következő néhány fejezetben szereplő instrukciók alapos tanulmányozása.

4.1.2. – Platókiterjesztés

A munkakosárhoz különböző helyzetekben rögzíthető manuális platókiterjesztés tartozik.

A kiterjesztés használata

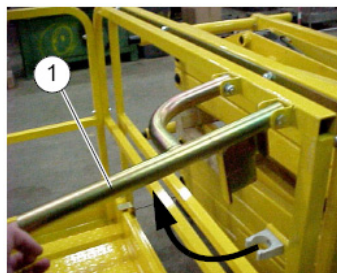
A platókiterjesztés kitolása és behúzása:

- Fogja meg a két kart.
- Emelje a karokat vízszintes helyzetbe.
- Nyomja a karokat a kívánt irányba. A karok vízszintes helyzetbe történő emelésekor a kiterjesztés rögzítése automatikusan kiold (25. oldal, 5. kép, 1. sz.).

Tréleren, illetve egyéb szállítóeszközön történő szállításkor, valamint munkavégzés közben a kiterjesztést rögzíteni kell.

A kiterjesztés váratlan elmozdulásának elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapok megfelelően zárnak-e a karok visszaengedésekor.

5. kép



4.1.3. – Az üzemanyagtartály feltöltése

(26. oldal, 6. kép)

A berendezéshez kizárólag tiszta és megfelelő típusú üzemanyagot használjon.

Ne tankoljon hordóból szűrés nélkül, és ne használja a hordó alján maradt üzemanyagot.

6. kép



Tankolásnál tartsa be az alábbi tűzvédelmi óvintézkedéseket:

- Ne dohányozzon.
- Állítsa le a motort.
- Úgy helyezkedjen el, hogy Ön felől fújjon a szél, így elkerülheti az üzemanyag-permetet.
- A statikus elektromosságból adódó szikrák elkerülése érdekében a töltőcsövet érintse a tartály szájához.
- Töltés után szorosan csavarja vissza a tanksapkát, és törölje le a tartályra került üzemanyagot.

4.2. – A BERENDEZÉS SZÁLLÍTÓJÁRMŰRE VALÓ FELHELYEZÉSE ÉS LEVÉTELE

FONTOS: Mielőtt bármilyen műveletet végezne, ellenőrizze, hogy a berendezés állapota megfelelő-e, és hogy a szállítás során nem sérült-e meg. Ha sérülést észlel, írásban jelezze a szállítást végző cégnek.



Figyelem!

A nem megfelelő műveletek a berendezés felborulását eredményezhetik, illetve személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak. A berendezéssel megfelelő teherbírású (14. oldal, 2.6 fejezet), szilárd, sík és akadálymentes területen hajtson le a szállítójárműről.

4.2.1. – Lehajtás rámpa segítségével

Tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- A munkakosár legyen teljesen leeresztett helyzetben.
- Megfelelő teherbírású rámpát használjon, és ügyeljen a stabil rögzítésére.
- Olyan rámpát használjon, amely megfelelő tapadást biztosít, hogy a berendezés ne csússzon meg lehajtás közben.

FONTOS: A fenti művelethez a berendezést be kell indítani. A nem megfelelő műveletekből eredő balesetek elkerülése érdekében olvassa el a 27. oldalon a 4.3 fejezetet. Válassza az alacsony sebességfokozatot.



Figyelem!

Ügyeljen arra, hogy lehajtás közben senki ne álljon túl közel a géphez, vagy az elé.

MEGJEGYZÉS: Mivel az esetek többségében a rámpák a megengedett értéknél (3°) meredekebbek, a figyelmeztető hangjelzés megszólal, a rendszer azonban nem tiltja le a menetelést. Ha a rámpa meredekebb, mint a megengedett maximális érték (14. oldal, 2.6 fejezet), csőrőlővel lassítsa a berendezés mozgását.

**Figyelem!**

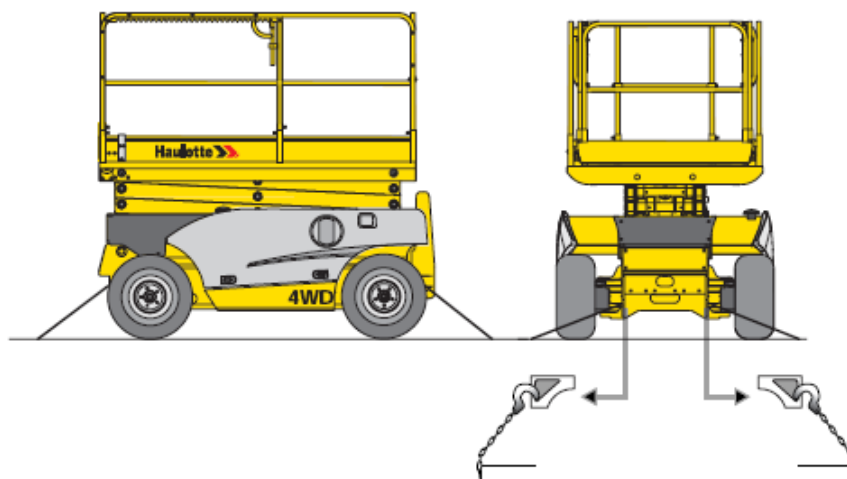
**A rámpán ne hajtson le
magas sebességfokozatban.**

4.2.2. – Felhajtás szállítóeszköze

A művelet előtt végezze el a lehajtásnál ismertett biztonsági ellenőrzéseket.

A felhajtáshoz válassza az **alacsony sebességfokozatot**.

A berendezést az ábrán látható módon rögzítse.



4.2.3. – Szállítási instrukciók

- Ügyeljen arra, hogy a szállításra megfelelő teherbírású szállítójárművet, fogadófelületet, rögzítőhevedereket és rögzítőelemeket használjon.
- A féket csak akkor engedje ki, ha a berendezés sík aljzaton áll, vagy megfelelően ki van kötve.
- A véletlen elmozdulás megakadályozása érdekében a kiterjesztést a szállítás során rögzítse hevederekkel.

4.3. – AZ ELSŐ HASZNÁLATOT MEGELŐZŐ MŰVELETEK

A gyártás során minden személyemelőt alapos minőségellenőrző vizsgálatoknak vetnek alá.

Ha a szállítás során a berendezés megsérül, a problémát még a személyemelő első használata előtt egy bejelentőlapon jelezni kell a szállítást végző cég felé.

EMLÉKEZTETŐ: Mielőtt bármilyen műveletet végezne a berendezéssel, alaposan tanulmányozza át az útmutatót és a berendezésen feltüntetett instrukciókat.

4.3.1. – A kezelőállások használata

A műveletek vezérlése a munkakosár kiterjesztésén elhelyezett kezelőpultról történik.

Ez a fő kezelőállás. A kezelőpult áthelyezése esetén ügyeljen arra, hogy az adott irányú vezérlés ellentétes irányú elmozdulást hozhat létre.

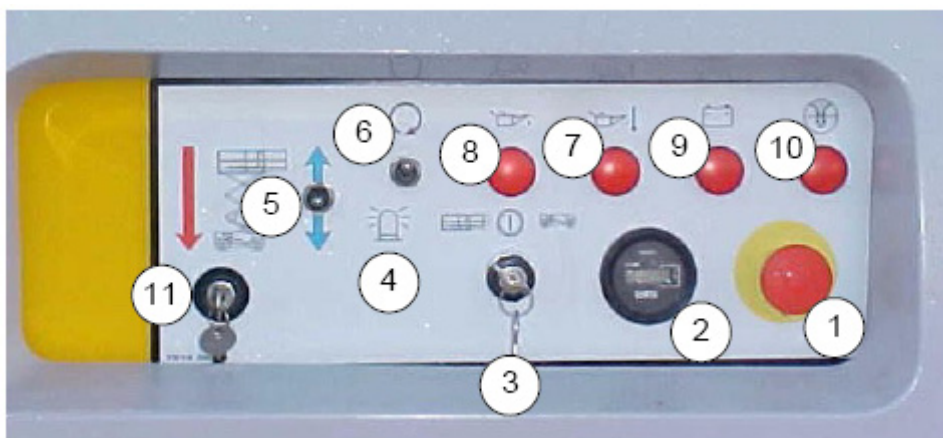
A géptesten elhelyezett kezelőpanel csak vészhelyzet vagy mentés esetén használható.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt bármilyen műveletet végezne a berendezéssel, olvassa el a 31. oldalon a 4.4 fejezetet.

A berendezés nem elég alapos ismerete azt eredményezheti, hogy a kezelő a biztonsági rendszer működésének következményeit hibaként értelmezi.

4.3.1.1 – A géptesten elhelyezett kezelőpanel

7. kép



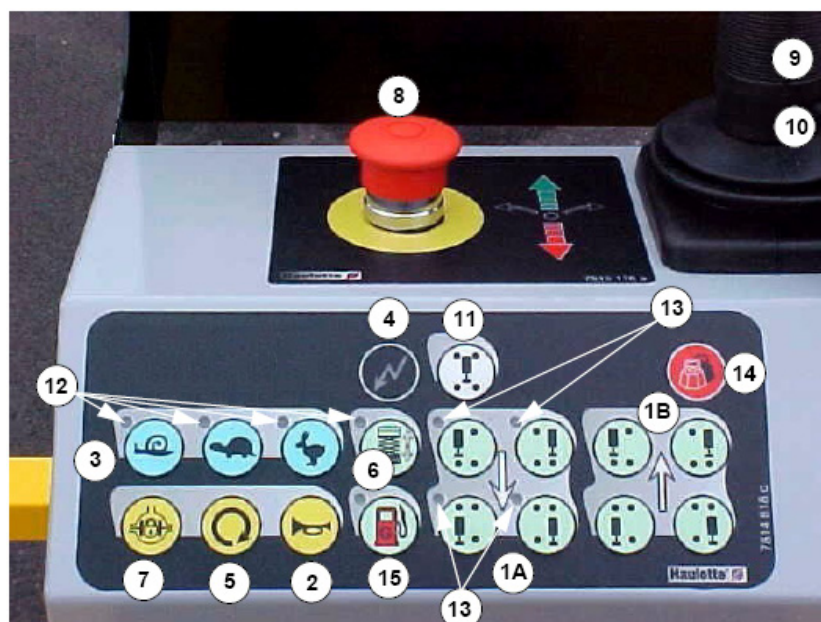
1 – Vészleállító gomb	7 – Nem megfelelő olajhőmérsékletre figyelmeztető lámpa
2 – Üzemóra-számláló	8 – Alacsony olajnyomásra figyelmeztető lámpa
3 – Kezelőállás-választó kulcs	9 – Akkumulátor töltöttség-visszajelzője
4 – Villogó fény kapcsolója (opcionális)	10 – Légszűrő eltömődésére figyelmeztető lámpa
5 – Emelés/leeresztés választókapcsoló	11 – A kezelőpanel felnyitásához szükséges kulcs
6 – Dízelmotor indítókapcsolója	

4.3.1.2 – A munkakosáron elhelyezett kezelőpult

8. kép



9. kép



1A – Kitalpalók kiengedésére szolgáló nyomógombok	8 – Vészleállító gomb
1B – Kitalpalók behúzására szolgáló nyomógombok	9 – Joystick
2 – Kürt	10 – Véletlen működést megakadályozó kapcsoló
3 – Sebességfokozatok nyomógombjai	11 – Központi kitalpalás kapcsolója
4 – Bekapcsolt állapot visszajelzője	12 – Visszajelzők: Kiválasztott menetsebesség
5 – Dízelmotor indítógombja	13 – Visszajelzők: Kitalpalók helyzete
6 – Emelés/leeresztés választókapcsoló	14 – Túlterhelésre figyelmeztető lámpa
7 – Differenciálzár gombja	15 – Dízel / LPG választókapcsoló

4.3.2. – A berendezés használata előtt elvégzendő ellenőrzések

Használat előtt alaposan vizsgálja át a berendezést.

4.3.2.1 – Biztonsági korlát

10. kép

Győződjön meg arról, hogy a biztonsági korlát (29. oldal, 10. kép, 1) könnyedén felcsúsztatható-e a kosárba való beszálláskor.



4.3.2.2 – A berendezés általános állapota

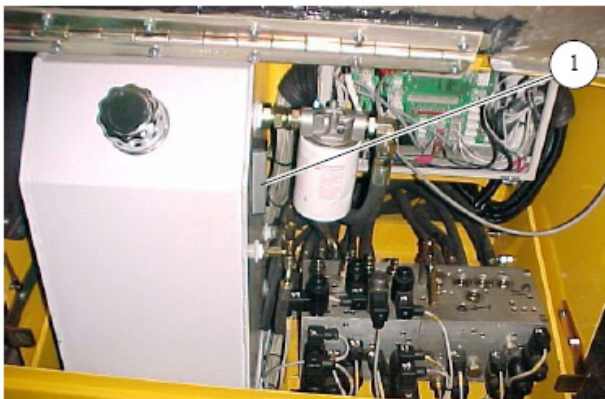
- A teljes berendezés átnézése: különösen ügyeljen a festékpattogzásra, a kilazult vagy hiányzó alkatrészekre és a savfolyásra (akkumulátor).
- Ellenőrizze, hogy nem lazult-e ki valamelyik csavar, anya, csatlakozó vagy tömlő, nem szivárog-e a hidraulika-rendszer, nincs-e szakadt vezeték vagy kilazult elektromos csatlakozás.
- Ellenőrizze a kerekeket, nem hiányzik vagy nem lazult-e ki valamelyik csavaranya.
- Ellenőrizze az abroncsokat: nem lehetnek kopottak, és nem lehet rajtuk sérülés.
- Ellenőrizze a munkahengereket: nem lehetnek sérültek, rozsdásak; a száron nem lehet idegen anyag.
- Ellenőrizze a munkakosarat és az olló szárait: nem lehetnek sérültek, kopottak vagy deformáltak.
- Ellenőrizze a kormányzott kerekek tengelyét: a függőcsapszegek nem lehetnek túl kopottak, nem hiányozhat alkatrész, nem lehetnek kilazult alkatrészek, deformáció vagy látható repedés.
- Ellenőrizze, hogy a vezérlődoboz tápkábele megfelelő állapotban van-e.
- Ellenőrizze, hogy a gyári adattábla, a figyelmeztető címkék és az instrukciók nem hiányoznak-e.
- Ellenőrizze a korlátok állapotát.

4.3.2.3 – A berendezés környezete

- A berendezés közelében mindig legyen működőképes tűzoltókészülék.
- A személyemelőt csak stabil, szilárd, megfelelő teherbírású talajon használja.
- A személyemelőt ne használja $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt, különösen hűtőkamrákban.
- A padozatról, a lépcsőről és korlátokról távolítsa el az olaj- és zsírfoltokat.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a munkakosár emelése és leeresztése során senki ne tartózkodjon a gép közvetlen közelében.
- Ügyeljen arra, hogy az alábbi mozgásokat ne akadályozza semmi:
 - menetelés (haladás a berendezéssel)
 - munkakosár emelése.

MEGJEGYZÉS: Lásd a „Munkaterület” c. fejezetet (10. oldal, 2.4 fejezet).

4.3.2.4 – Hidraulika rendszer



11. kép

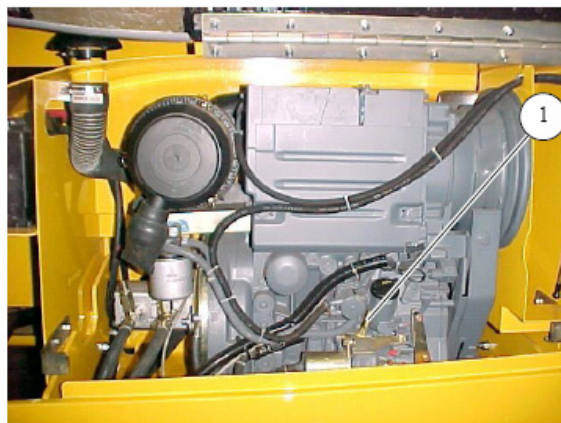
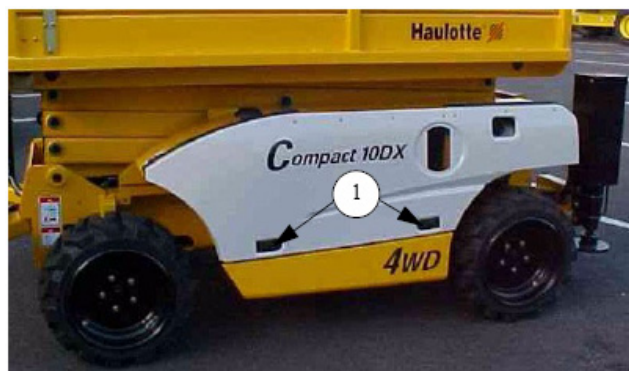
- Ellenőrizze a hidraulika szivattyút: nem lehet szivárgás, ellenőrizze az alkatrészek rögzítését és csatlakozását.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj-szintet (30. oldal, 11. kép, 1).

4.3.2.5 – Dízelmotor

- Nyissa fel a két füllel rögzített fedelet (31. oldal, 12. kép, 1.).
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet (31. oldal, 14. kép, 1.)

Ellenőrizze a motorolaj szintjét: a maximális szint jelölve van a mérőn (31. oldal, 13. kép, 1).

12. kép



13. kép

14. kép



4.3.2.6 – Biztonsági berendezések

- Ellenőrizze, hogy a kosárban és a géptesten lévő vészleállító gombok megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze a dőlésérzékelő működését (24. oldal, 4. kép):
 - Húzza ki ütközésig a vészleállító gombot.
 - Az alsó kezelőálláson fordítsa a kulcsot „vezérlés felső kezelőállásból” helyzetbe (28. oldal, 7. kép, 3).
 - Az alsó kezelőállásból emelje fel a munkakosarat (28. oldal, 7. kép, 5).
 - Nyomja meg a dőlésérzékelőt. A határértékként beállított dőlésszög elérésekor meg kell szólalnia a hangjelzőnek.
- Ügyeljen arra, hogy a kihúzott vészleállítók alá ne szoruljon idegen anyag.
- Ellenőrizze a vizuális és hangjelző riasztórendszert.



Figyelem!

Ha a gépen van 220 V-os aljzat, a berendezést csak olyan hálózathoz csatlakoztassa, amelyben van 16 mA-es megszakító!

4.4. – A BERENDEZÉS MŰKÖDTETÉSE

FONTOS: A berendezést csak az ellenőrző műveletek elvégzése után helyezze üzembe!

4.4.1. – Általános javaslatok

- Mielőtt a berendezéssel elindulna vagy bármilyen műveletet végezne, győződjön meg arról, hogy a gép közvetlen környezetében nem tartózkodik senki, nincs akadály, illetve rézsú, a talaj pedig szilárd, sík, és megfelelő teherbírású.
- Kerülje az instabil rézsűszéleket.

- Bármilyen művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik senki a berendezés közvetlen közelében. Legyen különösen körültekintő, ha a kiterjesztés ki van engedve, mivel ilyenkor nagyobb a holttér.

EMLÉKEZTETŐ: A személyemelővel tilos közúton közlekedni!

- Túlterhelt állapotban a berendezéssel nem végezhető mozgás.
- Haladási manőverek kizárólag a munkakosárban elhelyezett kezelőállásból végezhetők.
- Menetelés közben a munkakosár nem emelhető.

4.4.2. – Működtetés a talajról

4.4.2.1 – Javaslatok

Sérülésveszély:

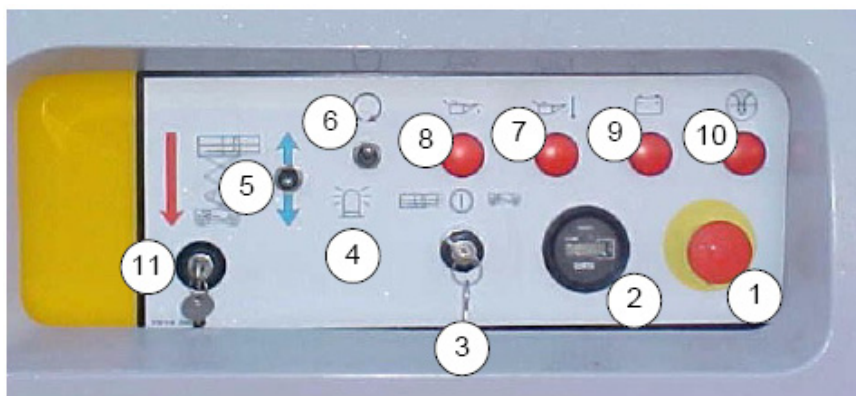
- Ügyeljen arra, hogy végtagjai ne kerüljenek az olló szárai közé.
- Ha a berendezést az alsó kezelőállásból irányítja, mindig legyen elővigyázatos és körültekintő. Tereptárgyak közelében óvatosan manőverezzen a személyemelővel.
- A géptesten lévő kezelőpanelről csak a munkakosár emelése és leeresztése végezhető.

4.4.2.2 – Kezelési utasítások

A motor beindítása (32. oldal, 15. kép):

MEGJEGYZÉS: Üzemóra-számlálás: a berendezés működése közben az üzemóra-számláló működését egy villogó homokóra jelzi.

15. kép



- Húzza ki ütközésig a vészleállító gombot (1).
- Az alsó kezelőálláson fordítsa a kulcsot (3) a „vezérlés alsó kezelőállásból” helyzetbe és tartsa is ott, különben a kezelőállásról nem lehet műveleteket végezni. Ebben a helyzetben a munkakosárból nem lehet vezérelni a berendezést.
- A motorolajnyomás (8) és az akkumulátortöltés (9) visszajelzője kigyullad. A légszűrő eltömődésjelzője nem világít.
- Nyomja meg az indítógombot (6). A motor beindul, a visszajelzők kialszanak.

MEGJEGYZÉS: Ha a motor nem indul be, nyomja le a vészleállító gombot, majd ismétlje meg a műveletet.

- Miközben a motor melegszik, ellenőrizze az üzemóra-számláló (2), a motor és a szivattyú működését.

Figyelem!
 Indító-segédberendezések használata tilos. A munkakosár használatba vétele előtt várjon néhány percet, hogy bemelegedjen a motor.

Műveletek tesztelése:

Az indítókulcsot (3) a „vezérlés alsó kezelőállásból” helyzetben (jobb oldal) tartva végezze el a következő műveleteket:

- **Emelés**
 - Az emelés/leeresztés választókapcsoló működtetésével (5) emelje fel a munkakosarat.
- **Leeresztés**
 - Az emelés/leeresztés választókapcsoló működtetésével (5) eressze le a munkakosarat.

Motor leállítása

- Nyomja le a vészleállító gombot (1). A gomb lenyomásakor a motor leáll, és a munkakosárból nem lehet vezérelni a berendezést.
- A vezérlés aktiváláshoz húzza ki ütközésig a vészleállító gombot.

A motor akkor is leállhat, ha a géptest kezelőállásán található kezelőállás-választó kulcs "alsó" helyett "felső" állásba van állítva.

Váltás munkakosárból történő vezérlésre

- Fordítsa a választókapcsolót (3) a „vezérlés felső kezelőállásból” helyzetbe.

4.4.3. – Működtetés a munkakosárból**4.4.3.1 – Javaslatok**

- Csak akkor mozgassa a személyemelőt, ha a biztonsági korlátok a helyükön vannak, és a belépőkorlát leengedett helyzetben van.
- A berendezés mozgatása során ügyeljen a holtterekre, és legyen különösen óvatos rossz látási viszonyok esetén.
- Ha a kiterjesztés kiengedett helyzetben van, óvatosan mozgassa a berendezést
- A személyemelő kezelőszemélyzete viseljen védősisakot.
- Győződjön meg arról, hogy a berendezés munkaterületén nincs akadály vagy egyéb veszélyforrás.
- A személyemelő nem játékszer, ne végezzen vele nem rendeltetésszerű műveleteket.
- A menetsebességet a burkolat jellegének, a forgalomnak, az út lejtésének és a környezetben lévő emberek és tárgyak helyzetének megfelelően válassza meg.
- Daru vagy más, a levegőben mozgó elemmel felszerelt berendezés közelében ne mozgassa a berendezést, csak ha a másik gép vezérlése zárva van, illetve megfelelő óvintézkedések történtek az ütközés elkerülésére.

Mielőtt bármilyen műveletet végezne, ellenőrizze, hogy a munkakosáron lévő teher súlya nem haladja-e meg a megengedett maximális értéket; ügyeljen arra, hogy a tehereloszlás egyenletes legyen a kosárban.

 **Figyelem!**
Mielőtt bármilyen műveletet végezne, ellenőrizze, hogy a megfelelő funkciót választotta-e ki.

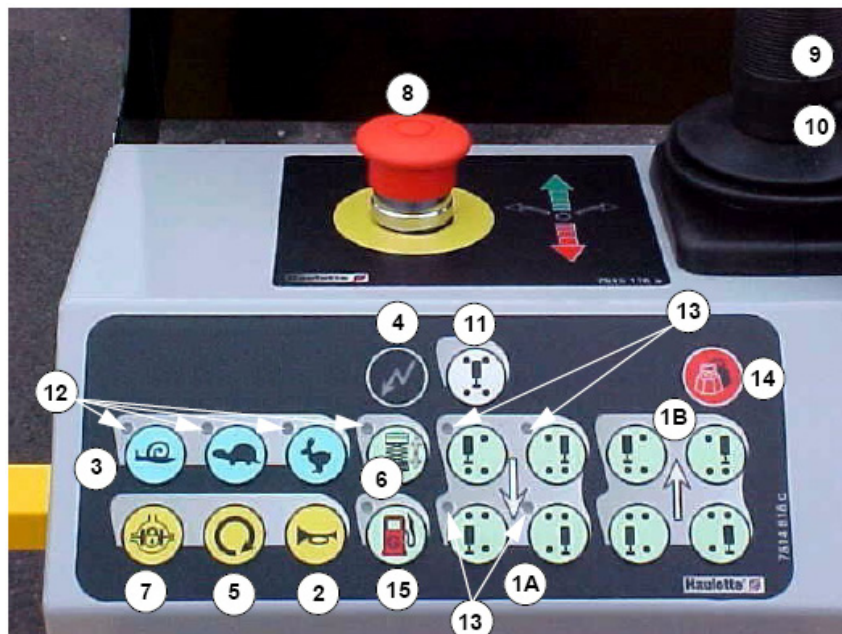
	Munkakosár	Kiterjesztés
COMPACT 8 DX MUNKAKOSÁR	Mindösszesen 565 kg	Mindösszesen 150 kg
COMPACT 10 DX MUNKAKOSÁR	Mindösszesen 565 kg	Mindösszesen 150 kg
COMPACT 12 DX MUNKAKOSÁR	Mindösszesen 450 kg	Mindösszesen 150 kg

MEGJEGYZÉS: Ha a munkakosarat használják, a motort a munkakosárban elhelyezett kezelőpultról kell beindítani és leállítani.

Ellenőrizze a biztonsági korlát helyzetét és a bekapcsolt állapotot jelző zöld színű visszajelzőt.

4.4.3.2 – Kezelési utasítások

16. kép



Motor beindítása és leállítása

Beindítás:

- 90 fokkal fordítsa el a vészleállító gombot (8).
- Nyomja be az indítógombot (5)

Leállítás:

- Nyomja le a vészleállító gombot (8).

Kezelőállás ellenőrzése:

- Ellenőrizze, hogy a vészleállító gomb (8) ki van-e húzva.
- Mielőtt bármilyen mozgást végezne, ellenőrizze, hogy a zöld fény (4) világít-e. A zöld fény azt jelzi, hogy a berendezés bekapcsolt állapotban van, és a választókapcsoló a „vezérlés felső kezelőállásból” helyzetben van.
- Ellenőrizze a vészjelző működését (2).

Menetelés

- Nyomja be a kívánt sebességi fokozathoz tartozó gombot (3). Ekkor kigyullad a megfelelő visszajelző (12).
- Nyomja be a véletlen működést akadályozó kapcsolót (10), és 10 másodpercen belül kezdje el a kívánt irányba mozgatni a joystickot. Ha 10 másodpercig nem végez műveletet, a visszajelző kialszik, menetelés nem lehetséges.

MEGJEGYZÉS: A művelet végrehajtási sebessége arányos lesz a joystick elmozdításának mértékével.

A joystickot mindig állítsa meg egy pillanatra semleges helyzetben. A motor a joystick mozdítására automatikusan felpörög.

Kormányzás

A sebességfokozat kiválasztása után a jobbra/balra kormányzás a joystickon található gombok megfelelő kezelésével történik.

Differenciálzár (alacsony és közepes sebességfokozatnál).

A bekapcsoláshoz nyomja meg a differenciálzár gombját (7). A gomb elengedésével a zár felold.

MEGJEGYZÉS: *Ha a differenciálzár be van kapcsolva, ne végezzen nagyobb mozgásokat a berendezéssel. Ha a differenciálzár be van kapcsolva, ne kormányozza a berendezést.*

Emelés

- Nyomja be a felemelés kapcsolóját (6). Ekkor kigyullad a megfelelő visszajelző (12).
- A kapcsoló megnyomását követő 10 másodpercen belül kezdje el a műveletnek megfelelő irányba mozgatni a joysticket.
- A joystickot mindig állítsa meg egy pillanatra semleges helyzetben.

A motor a joystick minden mozdítására – a leeresztés kivételével – automatikusan felpörög.



Figyelem!

A kosár leeresztésénél egy biztonsági rendszer biztosítja a művelet balesetmentességét.

A kosár leeresztését a joystickkal megszakítás nélkül lehet vezérelni egészen addig, míg az ollókarok egymástól 50 cm-es távolságra vannak. Ekkor a művelet a balesetek elkerülése érdekében megszakad.

A leeresztés folytatásához:

- engedje el 4 másodpercig a joystickot, majd folytassa a műveletet.
- Biztonsági okokból a művelet ezen utolsó szakaszában folyamatosan szól a vészjelző.
- Leeresztés során a motor alapjáraton üzemel.



Figyelem!

Ha a kezelő nem kezdi meg a kiválasztott mozgást 10 másodpercen belül, a művelet automatikusan törlődik.

Kitalpalók (opcionális): Lásd 37. oldal, 4.8 fejezet

4.5. – VÉSZLEERESZTÉS – NORMÁL MŰKÖDÉS

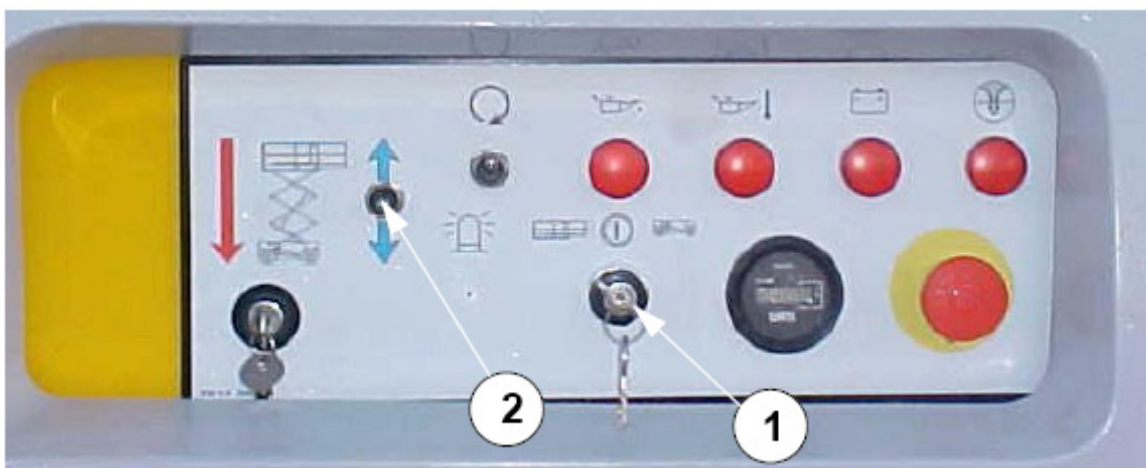


Figyelem!
Mentést és vészhelyzeti
beavatkozást csakis képzett
kezelőszemély végezhet!

Erre a műveletre akkor van szükség, ha a munkakosárban tartózkodó kezelő nem tudja vezérelni a berendezés mozgását, de a gép egyébként normálisan üzemel. A földön tartózkodó kezelő az alsó kezelőállás segítségével eresztheti le a munkakosarat:

- fordítsa a választókulcsot „vezérlés alsó kezelőállásból” helyzetbe (36. oldal, 17. kép, 1). Amikor a kulcs ebben a pozícióban van, a felső kezelőállás nem használható.
- A kulcsot tartsa elfordított helyzetben, és az emelőkapcsoló (36. oldal, 17. kép, 2) segítségével eressze le a munkakosarat.

17. kép

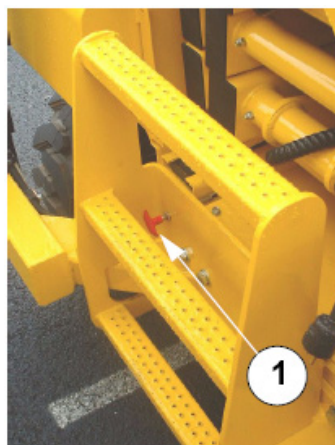


4.6. – VÉSZLEERESZTÉS – ÜZEMZAVAR

Ha a munkakosárban tartózkodó kezelő valamilyen üzemzavar miatt nem tudja leeresztetni a kosarat, a földön tartózkodó kezelő az alsó kezelőállás segítségével engedheti le a platformot.

A berendezés hátsó részén lévő lépcső mögött van egy vészleeresztő – ennek segítségével ereszthető le a kosár (36. oldal, 18. kép, 1).

18. kép



Figyelem!
Túlterhelés esetén a kosarat
tilos a vészleeresztővel
leengedni!

EMLÉKEZTETŐ:

Ha a platókiterjesztés használatban van, a talajról végzett vészleeresztés során fokozottan ügyeljen arra, hogy a kosár alatt semmilyen akadály ne legyen (fal, korlát, elektromos vezetékek stb.).

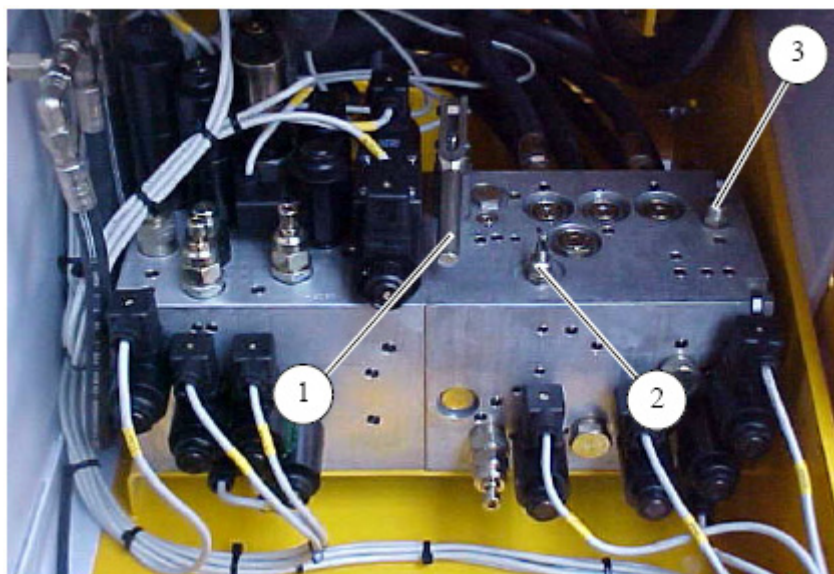
4.7. – A FÉK KIENGEDÉSE

A fékeket manuálisan lehet kiengedni. (37. oldal, 19. kép)

Kezelési utasítások:

- Zárja el az N1 szelepet (2).
- Nyissa ki az N2 szelepet (3).
- A kéziszivattyú segítségével engedje ki teljesen a fékeket (1).
- Mozdassa a berendezést alacsony sebességfokozatban.
- Ha elérte a kívánt pozíciót,
 - Zárja az N2 szelepet (3).
 - Nyissa meg az N1 szelepet (2).

19. kép



4.8. – KITALPALÓK

A berendezés vízszintbe állítására négy darab géptesthez rögzített, munkakosárból irányítható munkahenger szolgál. A kezelő a munkakosárban található vízszintező segítségével ellenőrizheti, hogy a személyemelő vízszintben áll-e.

A választókapcsolók (34. oldal, 16. kép, 1A és 1B) használatával lehet a kitalpalókat kiengedni és visszahúzni.

A funkciógombok segítségével egy, kettő, három vagy akár mind a négy munkahenger ugyanazon irányban (fel vagy le) működtethető.



Figyelem!

A kitalpalókat kizárólag leengedett munkakosár mellett lehet állítani. Mind a négy munkahengernek érintkeznie kell a talajjal.

Kitalpalók leeresztése:

- Nyomja le a megfelelő gombokat (34. oldal, 16. kép, 1A).
- Ha mind a négy gombot egyszerre nyomja meg, a kitalpalók kiengedése több időt vesz igénybe.
- Az egyes munkahengerek kiengedésének befejeztét hangjelzés kíséri. A kitalpalóhoz tartozó visszajelző (13):
 - gyorsan villog, ha a munkahenger teljesen ki van engedve, de nem érintkezik a talajjal;
 - folyamatosan világít, ha a munkahenger teljesen ki van engedve, és érintkezik a talajjal;
 - lassan villog, ha a munkahenger teljesen ki van engedve.
- A munkakosár kizárólag a berendezés stabilizálása után emelhető fel (mikor mind a négy visszajelző folyamatosan világít).



Figyelem!
 A berendezéssel csak teljesen behúzott kitalpalókkal lehet haladni (mikor mind a négy visszajelző kialszik).



Figyelem!
 Ha egy munkahenger ki van engedve, de nem érintkezik a talajjal, a munkakosár nem emelhető fel.

Kitalpalók behúzása:

- Nyomja le a megfelelő gombokat (34. oldal, 16. kép, 1B).
- Tartsa lenyomva az 1B gombot addig, míg az ugyanazon kitalpalóhoz tartozó 1A (13) visszajelző ki nem alszik. Ha ez a jelzőfény kialszik, a hozzá tartozó munkahenger teljesen be van húzva.
- Ha mind a négy gombot egyszerre nyomja meg, a kitalpalók visszahúzása több időt vesz igénybe.

MEGJEGYZÉS: A kitalpalók leengedésekor a motor felpörög. A kitalpalók felemelésekor a motor fordulatszáma csökken.

A berendezés három biztonsági rendszerrel rendelkezik:

- Amíg a kitalpalók nincsenek teljesen behúzva, a menetelés funkció nem használható.
- A kitalpalók pozíciója csak a munkakosár leengedése után módosítható.
- A munkakosár csak akkor emelhető vagy süllyeszthető, ha vagy mind a négy kitalpaló ki van engedve, vagy teljesen be vannak húzva (vagy az összes visszajelző világít, vagy egyik sem).

KITALPALÓK KÖZPONTI VEZÉRLÉSE (11)

Leengedett munkakosárnál a berendezés rögzítését, illetve vízszintbe állítását egyetlen gombnyomással elvégezhetjük a „Központi kitalpalás” (11) gomb segítségével.

Kitalpalók leengedése

- Tartsa lenyomva a központi kitalpalás funkciógombját mindaddig, míg a motor vissza nem áll alapjára, illetve a hangjelzés meg nem szűnik. Ekkor a berendezés megfelelően stabil pozícióba került, melyet a kitalpalókhoz tartozó visszajelzők folyamatos világítása (13) is jelez.

Kitalpalók felemelése

- Nyomja le a megfelelő gombokat (34. oldal, 16. kép, 1B).
- Tartsa lenyomva az 1B gombot mindaddig, míg az ugyanazon kitalpalóhoz tartozó 1A (13) visszajelző kialszik. Ha ez a jelzőfény kialszik, a hozzá tartozó munkahenger teljesen be van húzva.
- Ha mind a négy gombot egyszerre nyomja meg, a kitalpalók lassabban emelkednek fel.

A központi kitalpalás funkciógombjának (11) nyomva tartásával illetve elengedésével a központi kitalpalás művelete tetszés szerint megszakítható, illetve folytatható.

Egyetlen talajon többnyire célszerű a manuális kitalpalást választani (vagyis a kitalpalókat egyesével leereszteni).

5. – KARBANTARTÁS

5.1. – ÁLTALÁNOS JAVASLATOK

A kézikönyvben leírt karbantartó műveletek normál üzemi körülményekre vonatkoznak.

Ettől eltérő körülmények – például szélsőséges hőmérsékleti értékek, magas páratartalom, szennyezett levegő, nagy magasság stb. – esetén egyes műveleteket gyakrabban és fokozott körültekintéssel kell elvégezni. További információkért forduljon a PINGUELY-HAULOTTE értékesítés utáni szolgáltatásokkal foglalkozó részlegéhez.

A berendezésen bármilyen munkát kizárólag a PINGUELY-HAULOTTE szakképzett és megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberei végezhetnek, a vonatkozó biztonsági és környezetvédelmi előírások betartása mellett.

A motorral kapcsolatban tanulmányozza a gyártó által mellékelte kézikönyvet.

Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági rendszerek működését:

- Dőlés: hangjelzés + vészleállítás (menetelés és mozgás letiltása).
- Munkakosár túlterhelése: a berendezés biztonsági rendszere a megengedett maximális terhelés túllépését követően azonnal működésbe lép.



Figyelem!

Hegesztésnél ne használja a berendezést földelésre.

A hegesztés megkezdése előtt kösse le az akkumulátorok (+) és (-) csatlakozóit.

A személyemelő akkumulátorát ne használja más járművek beindítására.

5.2. – KARBANTARTÁSI RENDSZER

20. kép



A Compact 8 DX - Compact 10DX modellekre vonatkozó instrukciók:

Az alábbi műveleteket a berendezés mindkét oldalán el kell végezni.

A biztonsági támasz használata:

- A berendezéssel álljon szilárd, vízszintes talajra.
- Győződjön meg arról, hogy mindkét vészleállító gomb kihúzott helyzetben van.
- Az alsó kezelőálláson lévő kulcsot fordítsa „vezérlés alsó kezelőállásból” helyzetbe (32. oldal, 15. kép, 3).
- Az alsó kezelőpanelen lévő emelőkapcsoló segítségével emelje fel a munkakosarat (32. oldal, 15. kép, 5).
- Csavarozza ki és fordítsa függőleges helyzetbe ki a biztonsági támaszt (39. oldal, 20. kép).
- Az emelőkapcsoló (32. oldal, 15. kép, 5) lefelé történő mozgatásával lassan eressze le a kosarat egészen addig, míg el nem éri a biztonsági támasz rögzítőpontjait (fent és lent) és a munkakosár stabilan rögzül.

A biztonsági támasz eltávolítása:

- Az alsó kezelőpanelen lévő emelőkapcsoló segítségével lassan emelje fel a munkakosarat, míg a biztonsági támasz szabadon nem mozog (32. oldal, 15. kép, 5).
- Fordítsa el a biztonsági támaszt, tegye vissza a tárolási pozícióba és rögzítse a csavarokkal (39. oldal, 20. kép).
- Az alsó kezelőpanelen lévő emelőkapcsoló segítségével engedje le teljesen a munkakosarat (32. oldal, 15. kép).

A Compact 12DX modellre vonatkozó instrukciók:

A biztonsági támasz a berendezés hátsó részén található (40. oldal, 21. kép).

A biztonsági támasz felállítása:

- Az emelőt állítsa szilárd, sík aljzatra.
- Ügyeljen arra, hogy mindkét vészleállító gomb kihúzott helyzetben legyen.
- Az alsó kezelőálláson lévő kulcsot fordítsa „vezérlés alsó kezelőállásból” helyzetbe (32. oldal, 15. kép, 3).
- Az alsó kezelőpanelen lévő emelőkapcsoló segítségével emelje fel a munkakosarat (32. oldal, 15. kép, 5).
- Csavarozza ki és fordítsa függőleges helyzetbe ki a biztonsági támaszt (40. oldal, 22. kép).
- Az emelőkapcsoló (32. oldal, 15. kép, 5) lefelé mozdításával lassan eressze le a kosarat, míg el nem éri a biztonsági támasz rögzítőpontjait (fent és lent), és a platform stabilan rögzül.

21. kép



22. kép

**A biztonsági támasz eltávolítása:**

- Az alsó kezelőpanelen lévő emelőkapcsoló segítségével lassan emelje fel a munkakosarat, míg a biztonsági támasz szabadon nem mozog (32. oldal, 15. kép, 5).
- Fordítsa el a biztonsági támaszt, tegye vissza a tárolási pozícióba és rögzítse a csavarokkal (40. oldal, 21. kép).
- Az alsó kezelőpanelen lévő emelőkapcsoló segítségével engedje le teljesen a munkakosarat (32. oldal, 15. kép, 5).

5.3. – KARBANTARTÁSI TERV

A karbantartási táblázat a műveletek gyakoriságát, helyét és a felhasználandó anyagokat tartalmazza.

- A szimbólum-oszlopban szereplő hivatkozások a műveletek helyét mutatják gyakoriságuk függvényében.
- A szimbólum a művelet elvégzéséhez szükséges anyagokat jelöli (vagy az elvégzendő feladatokra utal).

5.3.1. – Anyagok

ANYAG	TÍPUS	Szimbólum	A Pinguely-Haulotte által használt kenőanyagok	ELF	TOTAL
Motorolaj	SAE 15W40		SHELL RIMULA-X		
Hidraulikaolaj	AFNOR 48602 ISO VG 46		BP SHF ZS 46	HYDRELF DS 46	EQUIVIS ZS 46
Biológiailag lebomló hidraulikaolaj (opcionális)	BIO ISO 46				
Nagy nyomásállóságú lítiumzsír	ISO - XM - 2				
Ólommentes zsír	2. vagy 3. fokozat		BARDAL Super Teflub + PTFE	Multimotive 2	MULTIS EP 2
Csere vagy más művelet					
Lítiumzsír	ENS / EP 700				

5.3.2. – Karbantartási táblázat

		10
		50
		250
		500
		1 000
		2 000

		10
		50
		250
		500
		1 000
		2 000

5.4. – MŰVELETEK

5.4.1. – Összefoglaló táblázat

GYAKORISÁG	MŰVELETEK	Hiv. sz.
Mindennap, vagy minden indítás előtt	- Folyadékszintek ellenőrzése: - motorolaj - hidraulikaolaj - gázolaj - akkumulátorok elektrolitszintje - Tisztaság ellenőrzése: - gázolaj előszűrő – ha víz vagy szennyeződés került bele, cserélje ki - berendezés (különösen nagy figyelmet szenteljen a csatlakozások és a tömlők megfelelő rögzítésének), ellenőrizze az abroncsokat, a kábeleket és a tartozékokat	1 2 3 4
Csak az első 50 óra után	- Cserélje ki a hidraulika szűrőbetétjét (lásd 250 üzemóránként) - Ellenőrizze az alábbi kötéseket: - csavarrögzítések általában - kerékanyák (nyomaték: 22,5 daNm)	
Minden 50 üzemóra után	- Zsírozza meg - a kerekek csapszegeit: 2x2 kenési pont - Ellenőrizze a gázolaj előszűrőt – ha víz vagy szennyeződés került bele, cserélje ki	6 7
Minden 250 üzemóra után	Motor: a gyártó utasításai alapján - Cserélje ki a hidraulika szűrőbetétjét - Zsírozza meg - a kormányzott kerekek függőcsapszegeit - a kiterjesztés csúszórészeit - az akkumulátor saruit	8 9 10
Minden 500 üzemóra után	Motor: a gyártó utasításai alapján. - Töltse újra 4x2-es modelleknél 2 x 0,7 liter, összerékhajtású modellek esetében 4 x 0,7 liter. - Olajcsere: Biológailag lebomló hidraulikaolaj (opcionális)	
Minden 1000 üzemóra után vagy évente	Motor: a gyártó utasításai alapján. Olajcsere: hidraulikaolaj-tartály	11
Minden 2000 üzemóra után	Motor: a gyártó utasításai alapján. - Olajcsere: hidraulikaolaj tartálya és az egész kör - Engedje le a gázolajat és tisztítsa meg az üzemanyag-tartályt.	12 13
Minden 3000 üzemóra után vagy négyévente	- Ellenőrizze - a csúszórészek állapotát - az elektromos kábelek, hidraulikatömlők stb. állapotát	

EMLÉKEZTETŐ: Speciális üzemi körülmények esetén a fenti műveleteket a megadott időintervallumoknál gyakrabban kell elvégezni (ezzel kapcsolatban, szükség esetén kérje az értékesítés utáni szolgáltatórészleg tanácsát).

5.4.2. – Kezelési utasítások

FONTOS:

Csak olyan kenőanyagot használjon, amely szerepel a 41. oldal töltéssel és kenéssel kapcsolatos 5.3 bekezdésében ajánlott termékek között.

A fáradt olajat a környezetszennyezés megelőzése érdekében gyűjtse össze.



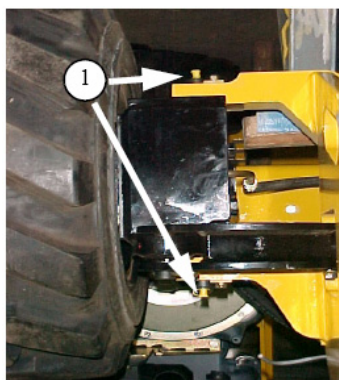
Figyelem!

Győződjön meg arról, hogy a berendezés stabilan rögzül, és az emelő állapota megfelelő.

5.4.2.1 – A kormányzott kerekek függőcsapszegeinek zsírozása

A függőcsapszegeket ólommentes zsírral kenje (1).

23. kép



5.4.2.2 – A csúszóelemek zsírozása

(44. oldal, 24. kép)

Az ólommentes zsírt spatulával hordja fel.



5.4.3. – Anyaglista

- Hidraulikaszűrő
- Légszűrő
- Gázolaj előszűrő
- Gázolajszűrő
- Motorolaj-szűrő

6. – ÜZEMZAVAR

A következő oldalakon az ollós személyemelő működése során felmerülő esetleges hibákkal és azok elhárításával kapcsolatos információkat talál.

Ha olyan problémával szembesül, amely nem szerepel a fejezetben, vagy amelyet nem hárít el az itt ismertetett megoldás, a további beavatkozás előtt kérjen tanácsot szakembertől. A hibák többsége a hidraulikával és az elektromos rendszerrel kapcsolatban merül fel.

Mielőtt bármilyen műveletet végezne, ellenőrizze

- ♦ hogy az alsó és a felső kezelőállás vészleállító gombjai kihúzott helyzetben vannak-e, illetve a géptesten lévő kulcs „vezérlés felső kezelőállásból” helyzetben van-e.

6.1. – EMELŐRENDSZER

PROBLÉMA	ELLENŐRZÉS	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
Az emelőkapcsoló és a joystick elmozdítására nem reagál a berendezés.	Ellenőrizze, hogy az alsó kezelőállás emelőkapcsolójával elvégezhető-e a művelet.	A kapcsoló nem működik.	Cserélje ki a kapcsolót (értékesítés utáni szolgáltatás).
		A joystick nem működik.	Cserélje ki a kapcsolót (értékesítés utáni szolgáltatás).
		A hidraulikus rendszerben nincs elég olaj.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.
A munkakosár nem emelkedik fel.		A munkakosár túlterhelt (túl sok személy vagy túl nagy teher).	Csökkentse a kosár terhelését.
		A hidraulikus rendszerben nincs elég olaj.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.
		Dőlés	Ellenőrizze a berendezés helyzetét és a dőlést csökkentse elfogadható mértékűre.
A munkakosár nem eresztethető le.		A munkakosár túlterhelt (túl sok személy vagy túl nagy teher).	Csökkentse a kosár terhelését.
A munkakosár akadozva emelkedik vagy süllyed.		A hidraulikus rendszerben nincs elég olaj.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.

6.2. – MENETELÉS

PROBLÉMA	ELLENŐRZÉS	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
A kapcsoló menetelés pozícióban van, de a munkakosár kezelőpultján lévő joystickkel nem mozgítható a berendezés.		A joystick nem működik.	Javítsa meg vagy cserélje ki a joystickot (értékesítés utáni szolgáltatás).
		A hidraulikus rendszerben nincs elég olaj.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.
		Dőlés	Ellenőrizze a berendezés helyzetét és a dölést csökkentse elfogadható mértékűre.
		Túlterhelés.	Csökkentse a kosár terhelését.
A berendezés a kosár leeresztése közben elindul.		Az átváltószelep nem működik, vagy nem megfelelő a beállítása.	Állítsa be vagy cserélje ki az átváltószelepet (értékesítés utáni szolgáltatás).

6.3. – KORMÁNYZÁS

PROBLÉMA	ELLENŐRZÉS	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
A joystickkal nem mozgítható a berendezés.		A hidraulikus rendszerben nincs elég olaj.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.
		A joystick nem működik.	Cserélje ki a joystickot (értékesítés utáni szolgáltatás).
A hidraulikaszivattyú zajos.		Elégtelen mennyiségű olaj a tartályban.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.
A hidraulika szivattyú „levegős” (kavitáció).	Az olaj zavaros, opálos és habos (felszínén buborékok láthatók).	Az olaj viszkozitása túl nagy.	Engedje le az olajat, és töltsse fel a rendszert az ajánlott olajok valamelyikével.
A hidraulikakör túlmelegszik.		Az olaj viszkozitása túl nagy.	Engedje le az olajat, és töltsse fel a rendszert az ajánlott olajok valamelyikével.
		Elégtelen mennyiségű olaj a tartályban.	Pótolja a hiányzó mennyiséget.
A rendszer nem a megszokott módon működik.		A hidraulikaolaj üzemi hőmérséklete nem megfelelő.	Végezzen néhány műveletet terhelés nélkül, ettől az olaj felmelegszik.

7. – BIZTONSÁGI RENDSZER

7.1. – A GÉPTESTBEN ELHELYEZETT RELÉK ÉS BIZTOSÍTÉKOK FUNKCIÓJA

(Lásd a kapcsolási rajzot)

KA2	A dízelmotor beindítása	FU3–80 A	Gyorsító áramkör biztosító
KA46	Üzemanyag-választó relé	FU4–30 A	Általános biztosíték (motor)
KAD KAG	Egyirányú relé	FU5–3 A	Biztosítóáramkör a géptesten elhelyezett kezelőpanelről történő működtetés ellenőrzésére
KP1	A dízelmotor leállítása	FU6–3 A	Biztosítóáramkör a munkakosárból történő működtetés vezérlésére
KT2	Fordulatszám emelése (elektromos motor)	FU7–20 A	Biztosítóáramkör tápszelepe
KMG	Hálózati tápfeszültség	FU8–5 A	Biztosítóáramkör vezérlése
FU1–10 A	Motorleállító áramkör biztosító	FU9–20 A	Biztosítóáramkör kiegészítő elemei

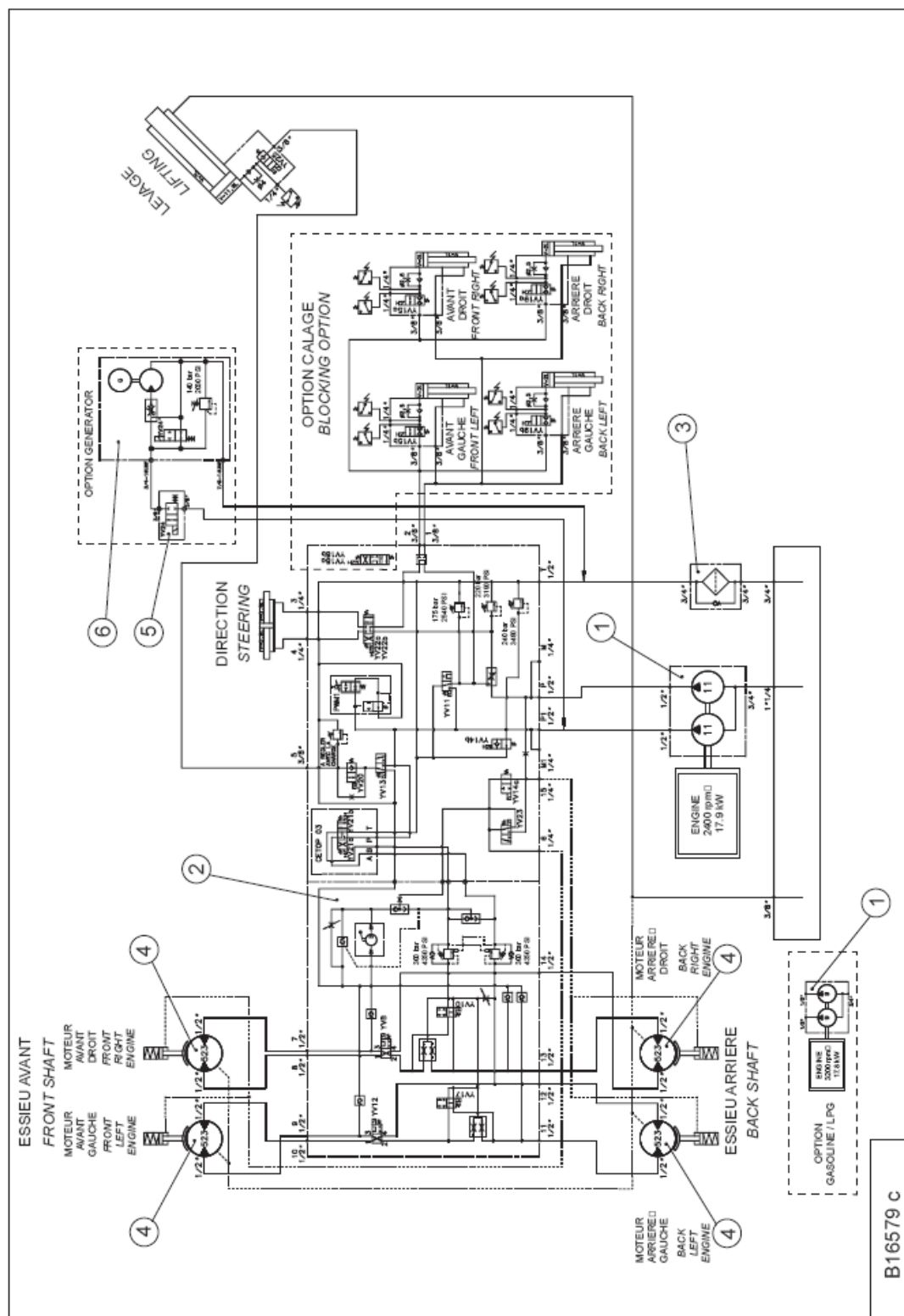
7.2. – BIZTONSÁGI KAPCSOLÓK FUNKCIÓJA

(Lásd a kapcsolási rajzot.)

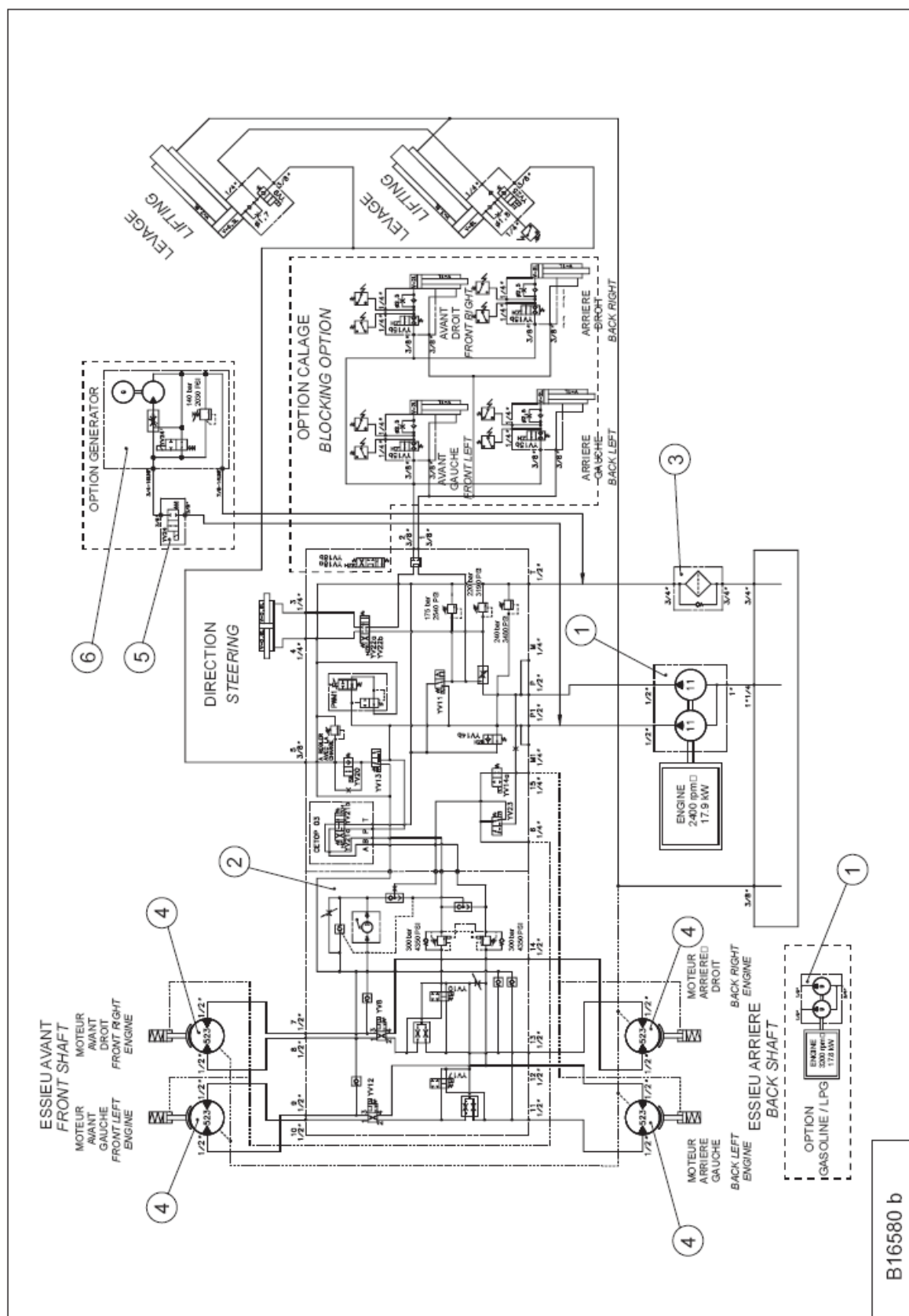
SB1	Vészleállító gomb (géptesten)	SQ12	12 méteren belüli leállítás
SB2	Vészleállító gomb (munkakosárban)	B1	Légszűrő védőkapcsolója Légszűrő eltömődése esetén a visszajelző világít
SQ1	Dőlésérzékelő; szükség esetén megakadályozza a munkakosár felemelését és a menetelést	B2	Motorolaj hőmérséklete.
SQ3	Dőlésérzékelő a munkakosár teljes leeresztésével alaphelyzetbe áll	B3	Olajnyomás védőkapcsolója; alacsony olajnyomás esetén a motor leáll
SQ4	Végálláskapcsoló	B4	Hidraulikaolaj-hőmérséklet védőkapcsolója; túl magas hőmérséklet esetén hangjelzés
SQ7	Bal első kitalpalás	B6	Túlterhelés; hangjelzés figyelmezteti a kezelőt
SQ8	Jobb első kitalpalás	B7-től B10-ig	Kiégelődés-visszajelző
SQ9	Bal hátsó kitalpalás	B11-től B14-ig	„Rögzítőtalpak helyzete megfelelő” visszajelző
SQ10	Jobb hátsó kitalpalás		

8. – HIDRAULIKUS RENDSZER

8.1. COMPACT 8, 10 DX



8.2. COMPACT 12 DX

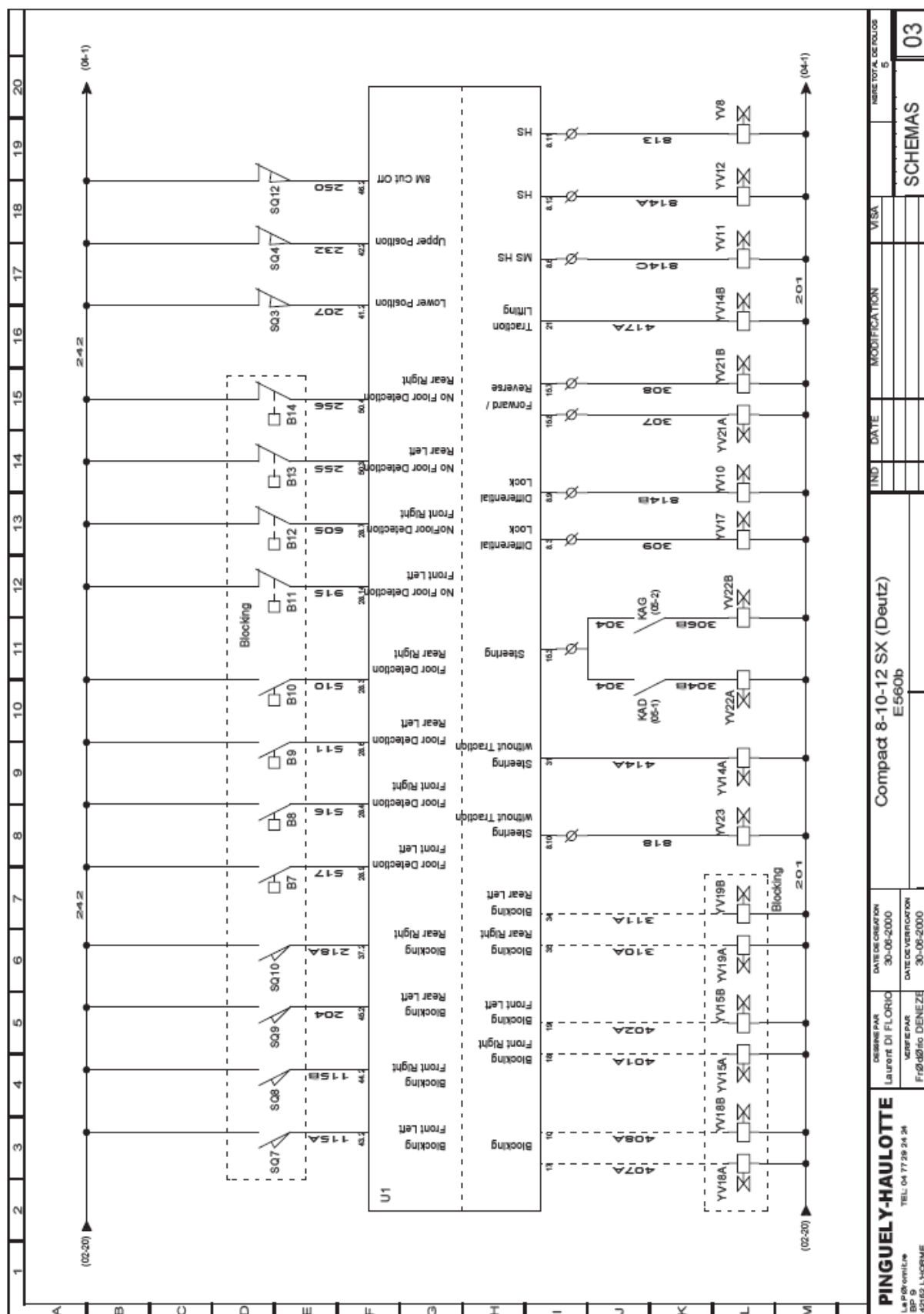


Compact 8-10-12 SX (Deutz) E560b

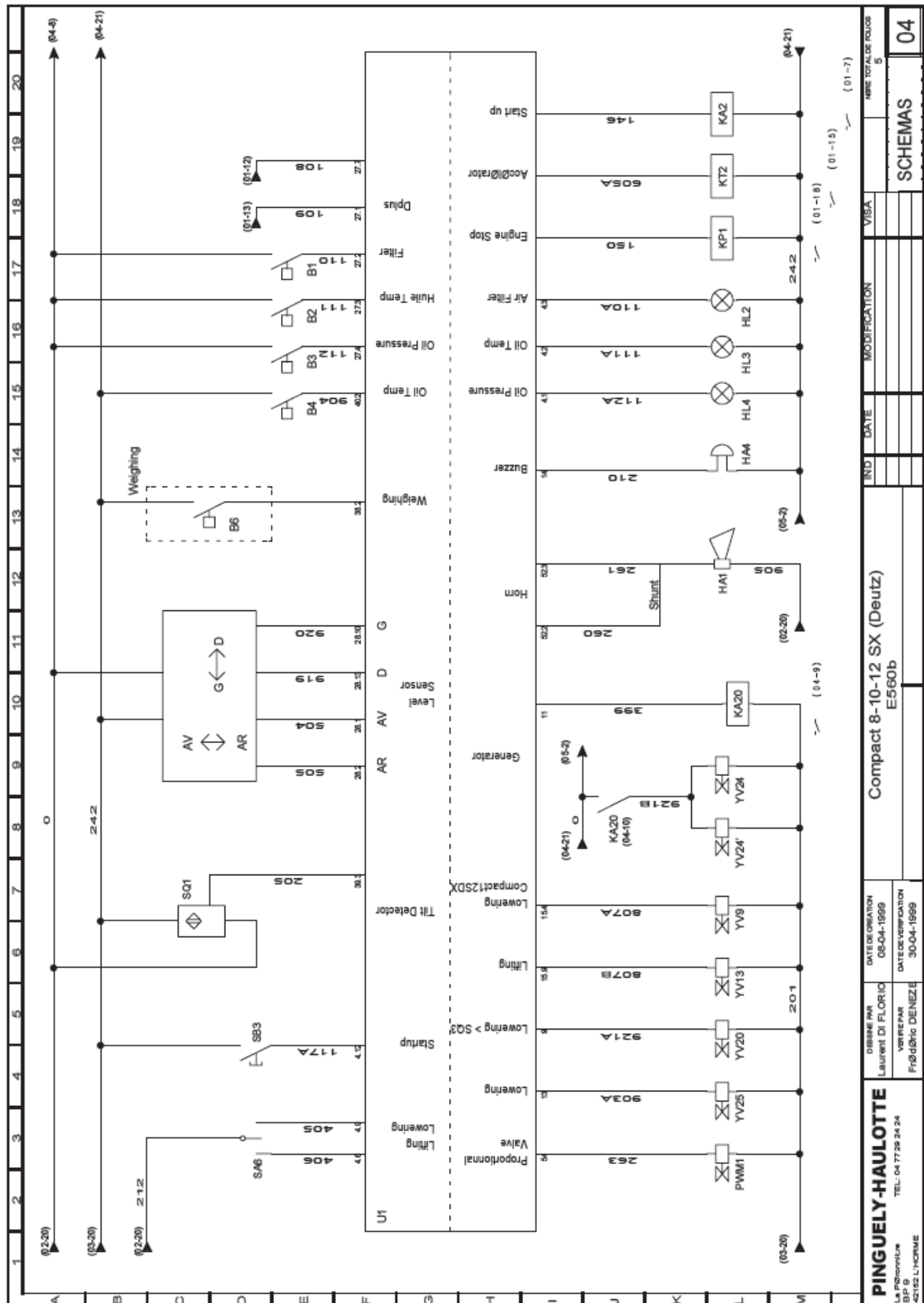
Table of Modifications:

IND	DATE	MODIFICATION
D	05-02-2004	Modif câblage SA1
VISA FLE		
NOM TOTAL DES FUSIBLES 5		

SCHEMAS 02



9.4. COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-004



9.5. COMPACT 8, 10, 12 DX FOLIO A-005

